

66716

Edición p



**Evaluación de Pobreza Rural:  
Un Método Práctico para Extrapolar y  
Cuantificar Percepciones Locales**

Helle Munk Ravnborg

*Con la colaboración de*  
María del Pilar Guerrero





ISBN \_\_\_\_\_

# **Evaluación de Pobreza Rural: Un Método Práctico para Extrapolar y Cuantificar Percepciones Locales**

Helle Munk Ravnborg

*Con la colaboración de*  
María del Pilar Guerrero

30011



El Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) se dedica al alivio del hambre y de la pobreza en los países tropicales en desarrollo, mediante la aplicación de la ciencia al aumento de la producción agrícola, conservando, a la vez, los recursos naturales.

El CIAT es uno de los 16 centros internacionales de investigación agropecuaria auspiciados por el Grupo Consultivo para la Investigación Agropecuaria Internacional (GCIAT).

El presupuesto básico del CIAT es financiado por 27 donantes, entre los que figuran gobiernos de países, organizaciones para el desarrollo regional e institucional y fundaciones privadas. En 1996, los siguientes países son donantes del CIAT: Alemania, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, China, Colombia, Dinamarca, España, los Estados Unidos de América, Francia, Holanda, Japón, México, Noruega, el Reino Unido, Suecia y Suiza. Las entidades donantes son el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Mundial, el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (IFAD), la Fundación Ford, la Fundación Nippon, la Fundación Rockefeller, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y la Unión Europea (UE).

La información y las conclusiones contenidas en esta publicación no reflejan necesariamente los puntos de vista de los donantes.



ISBN \_\_\_\_\_

# **Evaluación de Pobreza Rural: Un Método Práctico para Extrapolar y Cuantificar Percepciones Locales**

Helle Munk Ravnborg

*Con la colaboración de*  
María del Pilar Guerrero

130011



Centro Internacional de Agricultura Tropical  
Apartado Aéreo 6713  
Cali, Colombia

Publicación CIAT No. 291  
Enero de 1997

Este título está disponible también en inglés como "Assessing rural poverty: a practical method for extrapolating and quantifying local perceptions".

Agradecemos a la Agencia Danesa de Desarrollo Internacional (DANIDA) por su apoyo a la investigación que sirvió de base para este manual.

## Contenido

	Página
Prefacio	vii
Introducción	ix
Paso 1: Selección de Sitios	1
Paso 2: Clasificación de "Bienestar" dentro de una Comunidad	7
Paso 3: Agrupación de los Hogares en Categorías Promedio de Bienestar	13
Paso 4: Extrapolación a Toda el Area Estudiada de las Clasificaciones de Bienestar de las Comunidades Muestreadas	19
Paso 5: Cuantificación de los Indicadores de Bienestar	29
Paso 6: Elaboración de un Índice de Bienestar para Toda la Zona de Estudio	33
Paso 7: Verificación de la Lógica tanto Interna como Externa del Índice de Bienestar	37
Paso 8: Definición de las Categorías de Bienestar Basadas en el Índice	41
Paso 9: Creación y Utilización de un Perfil Regional de Pobreza	43
Referencias	47

## Prefacio

Este manual se originó en un trabajo de campo realizado en Tanzania entre 1989 y 1991. En un intento por estratificar las poblaciones rurales de ese país, me sentí intranquila de aplicar criterios venidos desde el exterior de las comunidades locales. La técnica de Barbara Grandin para clasificar el "bienestar" me proporcionó una alternativa. Me sentí entusiasmada al ver la facilidad con la cual la población local proporcionaba una medida integral del bienestar, basada en sus propias percepciones.

La desventaja de tales clasificaciones es que son sencillamente específicas de una localidad. En una investigación posterior traté de superar esta limitación mediante la determinación de técnicas para extrapolar, cuantificar y combinar indicadores que fueron identificados mediante clasificaciones del bienestar; de ese modo se pudieron obtener perfiles regionales que fueron compatibles con las clasificaciones locales de la pobreza hechas en las localidades.

El método descrito aquí es un producto de la investigación que sobre este tema se ha hecho hasta el presente. El trabajo se realizó en Tanzania (1989-1991), Zimbabwe (1993-1994) y Colombia (1994-1996). Pronto se realizará en Honduras una prueba adicional del método dentro del marco de un proyecto dirigido por el CIAT con recursos financieros del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Indudablemente, necesitaremos revisar aún más el método con lo que aprendamos acerca de sus ventajas y deficiencias en Honduras.

Aunque hay que trabajar más este método, decidimos presentarlo a un público más amplio con la esperanza de adquirir la experiencia que nos falta para mejorarlo un poco más. En consecuencia, cualquier comentario que se haga sobre el método será bien recibido.

Muchas son las personas que contribuyeron a la realización de este trabajo. Los numerosos pobladores de Tanzania, Zimbabwe y Colombia, quienes suministraron una valiosa apreciación de los conceptos locales de bienestar y pobreza; Jannik Boesen, director de investigación del Centro de Investigación para el Desarrollo en Copenhague, Dinamarca, por la ayuda que prestó al desarrollo del sistema de puntaje que sirve para convertir los indicadores cualitativos en variables cuantificables y para combinarlos en un índice de bienestar; y Hans-Otto Sano, profesor asociado de Roskilde University Centre, Dinamarca, por sus valiosos aportes a nuestra discusión sobre la medición de la pobreza.

Agradezco a todas estas personas por su contribución al manual, pero asumo la responsabilidad por aquellos errores o ambigüedades que todavía persistan.

Helle Munk Ravnborg

## Introducción

El alivio de la pobreza es un objetivo importante de muchos programas, proyectos y políticas de desarrollo. Para diseñar o evaluar una actividad que pretenda aliviar la pobreza, quienes participen en ella deben ser capaces de:

- comprender lo que significa ser pobre;
- considerar la forma en que las condiciones de los pobres difieren de las de los menos pobres; y
- poder evaluar el número de personas pobres en diferentes partes del área elegida como objetivo.

Ahora bien, resulta inquietante observar que, con frecuencia, esos trabajadores saben muy poco acerca de estos aspectos. Casi siempre, la información disponible es solamente general, y se ha obtenido mediante la utilización, por ejemplo, de la denominada "relación per cápita". Esta relación describe la fracción proporcional de una población en un área objetivo —por ejemplo, un municipio— cuyo ingreso o gasto se calcula inferior a un cierto nivel. Por lo regular, este nivel es el que se considera necesario para llenar los requerimientos nutricionales mínimos.

### **¿Por qué tiene importancia la medición de la pobreza?**

Esta medición, junto con otras convencionales usadas para calcular los niveles de pobreza, son importantes por varias razones. En primer lugar, afectan significativamente nuestra comprensión de la pobreza, y se utilizan frecuentemente en el diseño de estrategias e intervenciones importantes destinadas a aliviar la pobreza.

Sin embargo, no indican la fuente de la cual derivan su ingreso los pobres y los menos pobres, ni la forma en que lo gastan. Tampoco revelan las diferencias de ingreso existentes dentro de un área objetivo. En consecuencia, dichas medidas están siendo calificadas cada vez más como "reduccionistas". Por ejemplo, Chambers (1988) dice:

"... la pobreza es vista como algo que se mide y se muestra en estadísticas... por consiguiente, la pobreza se define no por los deseos y las necesidades cambiantes y variadas de los pobres, sino por los deseos y las necesidades más estáticas y estandarizadas de los profesionales. La necesidad que tienen los analistas de manejar números hace más estrecha su percepción de la pobreza. Desde el punto de vista conceptual, los profesionales están atrapados en su propia trampa de la pobreza."

La pobreza, como lo han señalado diversos autores, es un problema multifacético, que experimentan millones de personas en todo del mundo. No puede ser comprendida

adecuadamente por medidas unidimensionales basadas en el ingreso o en el gasto (Chambers, 1988; Jazairy et al., 1992; UNDP, 1990).

En segundo lugar, las mediciones de la pobreza son significativas por cuanto desempeñan un papel importante en la identificación y el diseño de intervenciones concebidas para aliviar la pobreza. Con mucha frecuencia esas mediciones estimulan la creación de diseños en los cuales puede medirse y reconocerse el impacto de una intervención dada; por ejemplo, se estudia el aumento proporcional de una población cuyo ingreso anual es superior a un cierto "nivel de pobreza", en tanto que otras dimensiones no cuantificadas —como la variación estacional del ingreso— se pasan por alto. En consecuencia, las mediciones imperfectas de la pobreza tienden a desembocar en intervenciones mal diseñadas.

Finalmente, las mediciones de la pobreza son la herramienta con que se determina el número de personas pobres que viven en una región específica y la forma en que este número cambia con el transcurso del tiempo. Por consiguiente, podemos evaluar, entre varias situaciones, la que ha sido golpeada por la pobreza; esa evaluación servirá, por ejemplo, antes o después de una intervención dada, o para países que hayan desarrollado diferentes políticas, o para países que compitan como candidatos para recibir el apoyo de donantes. Esos análisis, basados en el uso de la relación per cápita, son la base de la estrategia del Banco Mundial para el alivio de la pobreza (World Bank, 1990; 1992).

Para responder a la crítica de las mediciones convencionales de la pobreza, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ideó una medición multidimensional de la pobreza que se llamó *Índice de desarrollo humano*. Esta medida combina datos sobre la esperanza de vida al nacer, la tasa de alfabetismo adulto y el PIB real ajustado per capita. Sin embargo, este enfoque también tiene deficiencias. Como sucede con las mediciones convencionales, el índice de desarrollo humano del PNUD es una medida estática: describe la pobreza como un estado de privación y no considera los procesos que conducen a la pobreza o la intensifican. Ninguna de las medidas estáticas reflejan las relaciones existentes entre los pobres y los menos pobres (Jazairy et al., 1992; Rahman y Hossain, 1992; Ravnborg y Sano, 1994).

## **Acerca de este manual**

En este manual describimos la manera de desarrollar una medición más integral de la pobreza que refleje tanto la naturaleza multidimensional de ésta como los procesos que la crean o la mantienen. El fundamento de nuestra metodología es la investigación de las percepciones locales de pobreza (o del bienestar, que es su antítesis). Por lo tanto, los conceptos locales y no las perspectivas externas servirán de base para más aplicaciones a un nivel más global de la medición de la pobreza.

El manual describe la manera de generar percepciones locales de la pobreza y de extrapolarlas y cuantificarlas para desarrollar un perfil regional de la pobreza. Este perfil ayuda no sólo a determinar el nivel regional de pobreza (como se hacía con las medidas convencionales), sino también a identificar y caracterizar a los pobres y a los menos pobres.

Además, la medición de la pobreza que discutimos aquí, requiere datos que son relativamente fáciles de obtener, en comparación con los datos de ingresos o gastos que se necesitan para las mediciones convencionales de la pobreza —datos notoriamente difíciles de obtener. Por ejemplo, entrevistas de seis horas por hogar fueron empleadas como promedio de la encuesta doméstica integrada de los SDA del Banco Mundial<sup>1</sup> (Delaine et al., 1992) con que se obtienen los niveles nacionales de pobreza. En nuestra metodología, en cambio, una entrevista tendría en promedio, 15 a 30 minutos de duración.

El manual está dirigido a profesionales que participan tanto en el diseño, la planeación y la evaluación de actividades de investigación o desarrollo —o de ambos tipos— como en el trabajo de establecer prioridades para tales actividades. La metodología se desarrolló para zonas rurales donde predomina la producción agrícola a pequeña escala, el manual describe la metodología en los siguientes nueve pasos:

1. Selección de sitios
2. Clasificación de bienestar dentro de una comunidad
3. Agrupación de los hogares en categorías promedio de bienestar
4. Extrapolación a toda el área estudiada de las clasificaciones de bienestar de las comunidades muestreadas
5. Cuantificación de los indicadores de bienestar
6. Elaboración de un índice de bienestar para toda la zona de estudio
7. Verificación de la lógica interna y externa del índice de bienestar
8. Definición de categorías de bienestar basadas en el índice
9. Creación y utilización de un perfil regional de pobreza

Del Paso 1 al Paso 4 muestra: (1) la manera de obtener percepciones locales de la pobreza mediante la aplicación de una técnica que obtiene *niveles de bienestar* en sitios seleccionados, y (2) determina hasta qué punto pueden extrapolarse estas percepciones a

---

1. SDA = *Social Dimensions of Adjustment*.

toda el área de estudio. Esta técnica fue desarrollada primero por Silverman (1966) para estudiar el prestigio en una comunidad italiana. Posteriormente fue modificada y descrita por Barbara Grandin (1988) en su manual de campo *Wealth Ranking in Smallholder Communities*. Al lector que no esté todavía familiarizado con la técnica de clasificación del bienestar puede serle útil leer primero el Paso 2 para luego devolverse a leer el Paso 1.

Del Paso 5 al Paso 9 se indica la manera de convertir las descripciones de bienestar en varios *indicadores de bienestar* cuantificables y la forma de combinarlos en un *índice de bienestar*. Sugerimos que la información sobre estos indicadores de bienestar se obtenga mediante la aplicación de una encuesta de hogares a una muestra aleatoria en la zona de estudio. El empleo del índice de bienestar permite desarrollar un perfil de bienestar o *perfil de pobreza* para la totalidad de la zona de estudio; de este modo describe la prevalencia de la pobreza en la población de esa área y las condiciones de los pobres y de los menos pobres.

A lo largo de todo el manual ilustramos la forma en que funcionó el método en un estudio de caso de una "microcuenca" del río Cabuyal, en el sur de Colombia (Figura 1).

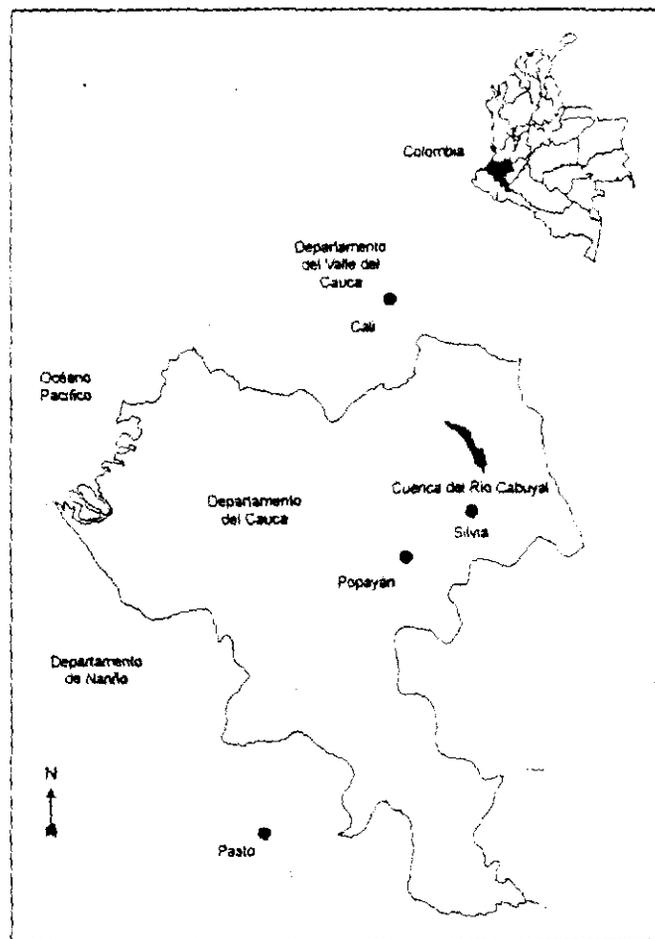


Figura 1. Localización del estudio de caso de la cuenca del río Cabuyal, en el Departamento del Cauca al sur de Colombia.

## Paso 1

### Selección de Sitios

Entre las entidades interesadas en el alivio de la pobreza hay programas internacionales de investigación, agencias gubernamentales y organizaciones no gubernamentales (ONGs). Se caracterizan por trabajar en áreas demasiado grandes que no les permiten indagar acerca de las percepciones locales en cada sitio de sus áreas respectivas para crear así indicadores de bienestar para esos sitios. Si usted trabaja en una de estas entidades, necesitará elegir ciertos sitios dentro del área establecida. Una vez que haya identificado percepciones de bienestar en estos sitios seleccionados, debe determinar luego hasta dónde se aplican en toda el área.

Trate de identificar tantas percepciones de bienestar diferentes como le sea posible (es decir, evite identificar una percepción "promedio" del bienestar). De lo contrario, no podrá justificar o validar la extrapolación a un área más grande de las percepciones halladas en los sitios seleccionados. Esto significa que necesitará seleccionar los sitios utilizando una *estrategia de muestreo de máxima variación*.

Para identificar percepciones locales de bienestar —como se explica en el Paso 2— será necesario seleccionar sitios cuya población sea de 40 a 100 hogares.

Para determinar *cuáles* y *cuántos* sitios pueden elegirse, deben hacerse primero suposiciones acerca de los factores que puedan causar la existencia de diferentes percepciones del bienestar; es decir, los factores que explican la variación en su área de estudio. Tales factores se llaman factores de muestreo.

Si encuentra que alguno de los datos a nivel de la comunidad es difícil de obtener o que la zona de estudio abarca un número excesivamente grande de comunidades, entonces puede usted muestrear en dos etapas:

*Primera:* Describa la zona de estudio según los factores de muestreo pero para una "población" más grande que la comunidad, como el municipio o el distrito. Utilice la estrategia de muestreo de máxima variación para seleccionar (por ejemplo) varios municipios iguales al número de las comunidades que desea incluir en la muestra final.

*Segunda:* Continúe con la descripción de las comunidades dentro de cada municipio seleccionado según los factores de muestreo. Seleccione luego la comunidad que mejor represente el municipio en su totalidad, según los factores de muestreo.

Los siguientes son ejemplos de factores que influyen en la existencia de diferentes percepciones del bienestar: la distribución de la tierra; las condiciones agroecológicas; la presencia de instituciones (de crédito, escuelas, centros de salud y ONGs); la composición étnica; la densidad de la población (que indica presión general sobre los recursos); las

condiciones físicas que facilita el acceso; y las oportunidades locales para empleo diferente al agrícola.

Las condiciones agroecológicas, la facilidad de acceso físico y la densidad de la población indican las condiciones físicas generales de producción y, por tanto, las fuentes materiales de bienestar. En cambio, la composición étnica, por ejemplo, y el predominio relativo de cada grupo indican el rango de percepciones, posiblemente diferentes, de lo que constituye el "bienestar", dadas unas condiciones físicas similares o unas fuentes materiales de bienestar.

Es frecuente que la información sobre todos estos factores sólo se recolecte o se encuentre disponible para áreas más grandes, como los municipios, y no para la comunidad. La disponibilidad de datos varía también de un factor a otro; por ejemplo, los datos detallados sobre densidad de población a menudo se encuentran disponibles a partir de los censos de población, mientras que apenas hay algunos datos sobre la distribución de la tierra. Generalmente hay información disponible sobre factores definidos ampliamente como condiciones agroecológicas, a saber: altitud, precipitación anual y tipos de suelo; topografía; facilidad de acceso (por ejemplo, por carretera); y composición étnica.

Por consiguiente, usted tendrá que escoger los factores de muestreo para los cuales haya información disponible.

Cuando seleccione el sitio, debe considerar no sólo la influencia que cada factor de muestreo ejerce por sí mismo, sino también la influencia que puede ejercer mediante su *interacción* con otros factores. Por ejemplo, la alta densidad de población junto con un acceso fácil puede conducir a percepciones del bienestar que difieran de aquellas en que hay alta densidad de población con deficientes facilidades de acceso.

Para nuestro estudio de la cuenca del río Cabuyal, elegimos cuatro factores de muestreo:

*Condiciones agroecológicas.* Tomamos altitud como factor representativo y distinguimos entre sitios en zonas "bajas" (1.200 a 1.500 msnm), en zonas "medias" (1.500 a 1.700 msnm) y en zonas "altas" (1.700 a 2.200 msnm) (Figura 2).

*Facilidad de acceso.* Unos sitios tenían buenas facilidades de acceso en la estación lluviosa o estaban próximos a la Carretera Panamericana (o cumplían ambas condiciones); en otros el acceso a ellos era difícil en la estación lluviosa o estaban lejos de la Carretera Panamericana (o cumplían ambas condiciones).

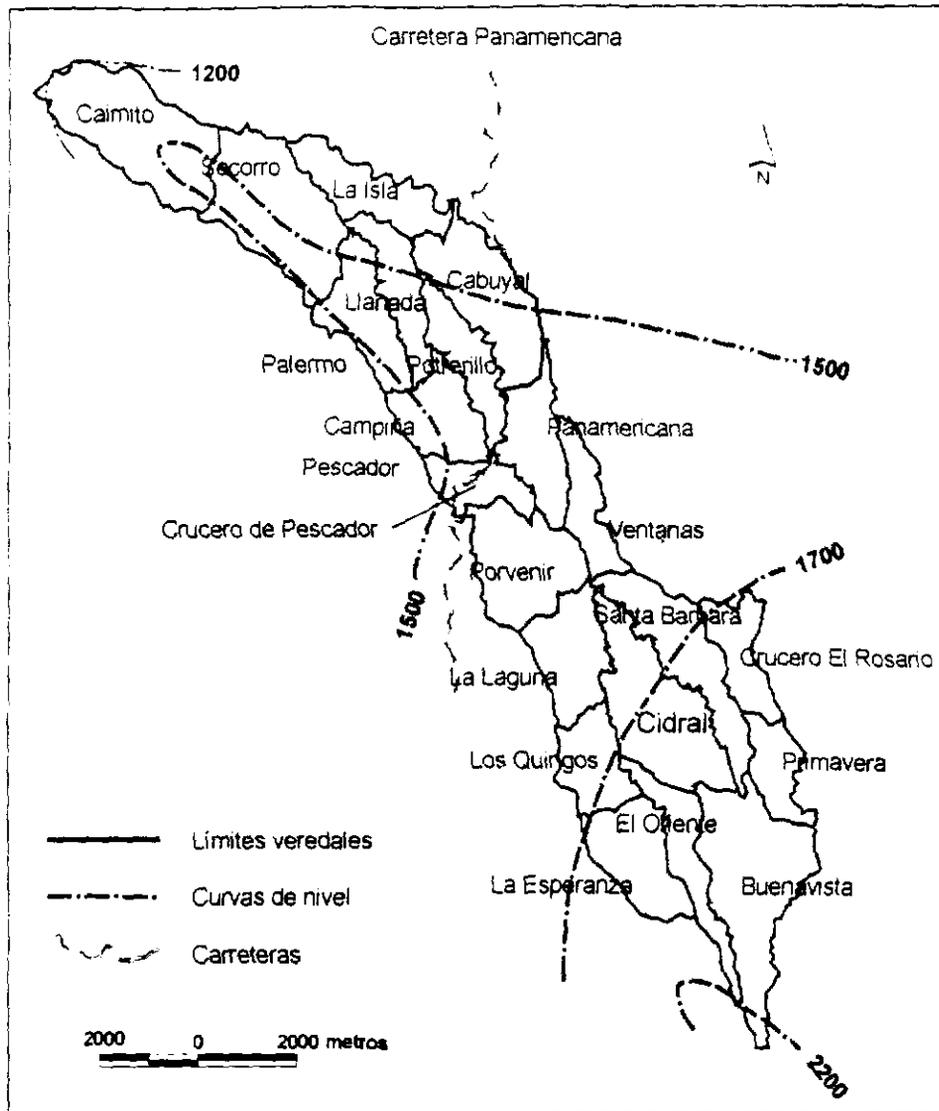


Figura 2. Vía principal (Carretera Panamericana), límites administrativos de los distritos del poblado y curvas de nivel (m) de la cuenca del río Cabuyal, al sur de Colombia.

*Densidad de población.* Los sitios estaban más densamente poblados (factor "alto") o menos densamente poblados (factor "bajo") que el promedio para el área<sup>2</sup>.

*La composición étnica* de los habitantes era predominantemente mestiza o predominantemente indígena.

2. La densidad promedio de la población es de 70 personas/km<sup>2</sup>, con una variación de 20 a 270 personas/km<sup>2</sup> (datos de un censo de la cuenca del Río Cabuyal, en 1993, que no han sido publicados).

Por lo tanto, para el primer factor de muestreo (condiciones agroecológicas) había tres opciones, mientras que para cada uno de los otros tres había dos opciones, lo que daba un conjunto de 24 combinaciones posibles<sup>3</sup>. En consecuencia, para tener en cuenta todas estas combinaciones teóricamente posibles, y con ellas los patrones de interacción, debimos haber seleccionado 24 sitios.

Sin embargo, en la realidad no siempre es posible incluir sitios que representen cada combinación teóricamente posible de factores de muestreo. Puede ser que sencillamente no existan algunas combinaciones o que el costo de incluir los sitios representando todas las combinaciones teóricamente posibles sea demasiado alto. En el último caso, usted tendrá que seleccionar algunas de las combinaciones teóricamente posibles.

En un análisis *a priori* no puede excluirse ningún factor de muestreo por ser menos influyente que otros en la determinación de la existencia de diferentes percepciones de bienestar<sup>4</sup>. Por lo tanto, el principio orientador debe ser seleccionar sitios con el máximo de *contraste*, para lo cual se consideran simultáneamente todos los factores de muestreo. Una vez que haya seleccionado un número de combinaciones equivalente al número de sitios convenidos por usted para incluir en el estudio, entonces debería escoger un sitio de cada combinación que seleccionó.

Por ejemplo, en el Recuadro 1 se describen las 11 comunidades de la cuenca del río Cabuyal con respecto a los factores de muestreo que se seleccionaron. De las 24 combinaciones teóricamente posibles, solamente 10 estaban representadas por los 11 sitios (Santa Bárbara y Buenavista tienen la misma combinación de factores de muestreo). Sin embargo, si nuestro presupuesto nos hubiera permitido escoger solo 4 de estas 10 combinaciones que existen actualmente, entonces, basados en los anteriores principios de variación máxima tenemos 3 de los posibles conjuntos de 4 combinaciones (Recuadro 2). Como todas las combinaciones —excepto una— contienen apenas un sitio, resulta innecesaria la selección de sitios para estas combinaciones. No obstante, para la combinación que comprende tanto a Santa Bárbara como a Buenavista, tenemos que escoger un sitio o el otro.

---

3.  $3 \times 2 \times 2 \times 2 = 24$  combinaciones de opciones.

4. Para el estudio del río Cabuyal, hicimos un análisis de varianza para los cuatro factores de muestreo en relación con la frecuencia de diferentes indicadores de bienestar utilizados en 11 comunidades (31 informantes). Aunque la mayoría de estos indicadores fueron utilizados en todos los sitios, independientemente de los factores de muestreo, algunos de estos indicadores se usaron relacionados con uno o más de los factores de muestreo. Pues bien, no pudimos concluir del análisis que algunos de los factores fueran más importantes que otros para determinar el uso de diferentes indicadores del bienestar.

Recuadro 1				
Sitios del río Cabuyal, al sur de Colombia, descritos con respecto a los factores de muestreo				
Sitio	Facilidad de acceso	Densidad de población	Composición étnica	Zona de altitud
Socorro	Buena	Baja	Mestiza	Baja
La Isla	Deficiente	Baja	Indígena	Baja
Panamericana	Buena	Baja	Mestiza	Media
Porvenir	Deficiente	Baja	Indígena	Media
La Laguna	Deficiente	Alta	Indígena	Media
Ventanas	Buena	Alta	Mestiza	Media
Santa Bárbara	Deficiente	Baja	Mestiza	Alta
Buenavista	Deficiente	Baja	Mestiza	Alta
Crucero El Rosario	Buena	Alta	Mestiza	Alta
El Oriente	Deficiente	Baja	Indígena	Alta
La Llanada	Buena	Alta	Mestiza	Baja

Recuadro 2				
Algunos conjuntos posibles de muestras de cuatro combinaciones de factores de muestreo extraídas de una estrategia de muestreo de máxima variación, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia				
Conjunto de muestra	Factor de muestreo			
	Facilidad de acceso	Densidad de población	Composición étnica	Zona de altitud
Ventanas	Buena	Alta	Mestiza	Media
Socorro	Buena	Baja	Mestiza	Baja
La Laguna	Deficiente	Alta	Indígena	Media
Buenavista/Sta Bárbara	Deficiente	Baja	Mestiza	Alta
La Llanada	Buena	Alta	Mestiza	Baja
Buenavista/Sta Bárbara	Deficiente	Baja	Mestiza	Alta
La Laguna	Deficiente	Alta	Indígena	Media
Panamericana	Buena	Baja	Mestiza	Media
La Isla	Deficiente	Baja	Indígena	Baja
Buenavista/Sta Bárbara	Deficiente	Baja	Mestiza	Alta
La Llanada	Buena	Alta	Mestiza	Baja
Crucero El Rosario	Buena	Alta	Mestiza	Alta

## Paso 2

### Clasificación de "Bienestar" dentro de una Comunidad

"La clasificación del bienestar" es una técnica para comprender tanto la diferenciación socioeconómica<sup>5</sup> dentro de una comunidad como los indicadores que la gente de la localidad usa para describir diferentes niveles de bienestar. Diversos autores (Grandin, 1988; IIED, 1992; Scoones, 1988) han sugerido diferentes maneras de clasificar el bienestar, como las siguientes:

1. Clasificación de tarjetas por los miembros de la comunidad, individualmente o en grupos.
2. Discusiones en grupo. Los grupos pueden escogerse empleando como criterio el género de sus integrantes o el ganado que posean. Las discusiones pueden combinarse con la clasificación de tarjetas.
3. Elaboración de mapas que indiquen la condición social.

Recomendamos la "clasificación de tarjetas por miembros de la comunidad en forma individual". Es probablemente el método más sencillo; es menos exigente para el investigador en lo que respecta a la habilidad para facilitar las discusiones en grupo; los datos son más sencillos de reportar; y la información suministrada por los informantes será, probablemente, más confiable. La información acerca del bienestar toca puntos sensibles y es mucho más probable que las presiones de grupo afecten la forma en que los informantes individuales proporcionan esa información. Finalmente, la confiabilidad de la información obtenida puede verificarse más fácilmente.

### Antes de realizar una clasificación del bienestar

Usted debe hacer lo siguiente:

1. *Definir la comunidad.* Debe comprobar que tiene una comunidad o vecindario bien definido. Este debe ser lo suficientemente pequeño para que las personas sepan acerca del nivel de bienestar en que se hallan aunque lo suficientemente grande para poder abarcar las diferencias. En la mayoría de los ambientes rurales, una comunidad de esas características tendría entre 40 y 100 *unidades* u hogares.

---

5. Grandin (1988) utiliza la expresión "niveles de riqueza". Sin embargo, el término "riqueza" quizás no sea el mejor, muchas veces, porque implica un enfoque materialista. En cambio, "bienestar" se relaciona más con la noción más amplia de *calidad de vida* y por lo tanto se relaciona más directamente con la pobreza.

2. *Definir las unidades que se clasificarán.* Es probable que, en la mayoría de los casos, usted desee clasificar *hogares*. Sin embargo, puede elegir otras unidades de análisis, lo que depende del objetivo de su estudio, como son individuos, mujeres adultas o vecindarios completos. Cualquiera que sea la unidad seleccionada, debe definirla cuidadosamente. Por ejemplo, debe indicar claramente si dos familias que viven en la misma casa se clasifican como dos hogares separados o como un solo hogar. Trate de utilizar conceptos locales para ayudar a definir su unidad.
3. *Elaborar una lista de todos los hogares de la comunidad.* Una vez haya definido su unidad (por ejemplo, hogar), haga una lista exhaustiva de todos los hogares de la comunidad. A cada hogar debe darse la etiqueta más conveniente según el ambiente de la localidad; por ejemplo, el nombre del jefe del hogar, o los nombres del marido y de la mujer. Cada etiqueta se transfiere luego a una tarjeta de manera que haya tantas tarjetas como hogares. ¡Escriba siempre con letras grandes! Cada tarjeta debe numerarse para facilitar su referencia.
4. *Encontrar informantes confiables.* A menudo, la manera más práctica de hacer esto es solicitar a los líderes de la comunidad que identifiquen, por ejemplo, de 3 a 5 informantes que estarían dispuestos a participar en el ejercicio de clasificación. Los criterios para la selección de estos informantes son: (1) que hayan estado viviendo en la comunidad durante el tiempo suficiente para conocer el nivel de bienestar de otros hogares; (2) que los informantes representen, en la medida de lo posible, una fracción amplia de la comunidad en características tales como el género, el grupo étnico, la posición social, el vecindario y el nivel de bienestar. Este criterio es importante porque las personas tienden a ser más conocedoras y haciendo discriminaciones más exactas de aspectos tales como la escala de clasificación y el género en áreas que están más cerca de su propia (Silverman, 1966). En consecuencia, la elección de diferentes informantes ayudará a detectar las variaciones posibles en la percepción del bienestar dentro de la comunidad. Usted comprobará que, normalmente, son suficientes de tres a cinco clasificaciones, porque los informantes individuales están de acuerdo, generalmente, en la manera de clasificar los hogares y en el tipo de indicadores que utilizan para describir las diferentes categorías de bienestar. Sin embargo, si los informantes difieren en muchas cosas, entonces habrá que realizar más clasificaciones y, en consecuencia, buscar más informantes.

Si varios informantes individuales de una comunidad deciden realizar juntos una clasificación, contabilice su clasificación como una sola.

5. *Encontrar términos locales para "bienestar" y explicar "clasificación del bienestar".* Una etapa crucial en la clasificación del bienestar es traducir con precisión el término "bienestar" al lenguaje local. "Bienestar" es un concepto neutral que no implica componentes o elementos específicos que constituyan bienestar. Por lo tanto, cuando traduzca o explique "bienestar", debe asegurarse

de que preserve esa neutralidad. Para explicar el concepto, puede utilizar frases generales como "la forma en que vive la gente" o "los que viven una vida buena". Debe ser muy cauto en evitar los ejemplos específicos de lo que *podría* definir el nivel de bienestar, como poseer mucho ganado, tener una casa buena o gozar de buena salud.

Cuando explique el objetivo de la clasificación del bienestar, debe hacer énfasis en que usted desea obtener información acerca de las categorías de hogares, y *no* acerca del nivel de bienestar de *cada* hogar (por ejemplo, lo que tienen y lo que hacen).

Debe ser también cuidadoso de explicar, de la manera más abierta y detallada posible, el objetivo general de hacer clasificaciones de bienestar en cuanto tiene aplicación dentro del contexto específico. Por ejemplo, los hogares que viven con diferentes niveles de bienestar tienden a enfrentar diferentes problemas y a tener diferentes oportunidades y estrategias para resolverlos. En consecuencia, es probable que se beneficien de diferentes tipos de programas de investigación, de proyectos, etc. Para que tales actividades sean exitosas, los profesionales necesitan comprender las diferentes condiciones que experimentan los hogares.

## La clasificación de las tarjetas

Asegúrese de que esta clasificación se realice en un lugar tranquilo, donde el informante no se sienta presionado a clasificar determinados hogares de una manera específica.

Una vez se haya presentado el objetivo global de la clasificación del bienestar, usted debe describir en forma breve la manera de hacerlo. Si utiliza el hogar como la unidad de análisis, asegúrese de que el informante considere y clasifique el hogar como tal, en lugar de que lo hagan precisamente las personas cuyos nombres aparecen en las tarjetas.

Deje que el informante lea cada tarjeta, o, si fuere necesario, lea usted en voz alta los nombres escritos en cada tarjeta. Pídale que haga por lo menos tres montones, cada uno de los cuales representaría los hogares cuyos niveles de bienestar se asemejan más entre sí. También debe recordarle esporádicamente al informante las categorías ya establecidas leyendo en voz alta algunas de las tarjetas ya clasificadas. Solicite a su informante que tome una tarjeta, que considere el nivel de bienestar del hogar representado por esa tarjeta, y que la coloque luego en el montón correspondiente. No le pida al informante que explique su decisión. Si ve que el informante vacila al clasificar un hogar en particular, sugiérale que deje esa tarjeta aparte. De esta manera no se hará ninguna clasificación errada.

Cuando el informante se sienta satisfecho con los montones de tarjetas, clasifíquelos del más alto al más bajo nivel de bienestar.

## Descripción de los montones

Ahora solicite al informante que describa cómo se asemejan entre sí los hogares representados por un montón dado, y cómo se diferencian de los hogares representados por los demás montones. Anime al informante a que verifique todas las tarjetas del montón que se está describiendo para estar seguro de que la descripción se aplica no sólo a la tarjeta (o al hogar) que está en la parte superior del montón sino a las demás del montón.

Hay que anotar (o grabar) cuidadosamente las descripciones del informante, es decir, tan literalmente como sea posible. Recuerde que constituyen información primaria. Espere hasta que el informante haya descrito *todos* los montones antes de solicitarle información adicional o alguna aclaración. Así puede distinguir entre las descripciones dadas en forma espontánea por el informante y aquellas emitidas directa o indirectamente por usted.

El Recuadro 3 contiene descripciones dadas por tres informantes diferentes de la cuenca del río Cabuyal.

## Registro de la clasificación

Para evaluar el grado hasta el cual los informantes están de acuerdo en el nivel de bienestar de un hogar dado, anote en un cuaderno el rango asignado a cada hogar. Procure mostrarse abierto y escriba ese rango en presencia del informante. Así puede usted enterar a los informantes de los datos que se llevan "fuera de la comunidad".

Numere los montones de 1 a M, donde M es el número total de montones hechos por el informante, y organícelos en orden descendente de bienestar, de manera que el montón 1 represente los hogares que viven en el nivel más alto de bienestar y el montón "M" los que tienen el nivel más bajo de bienestar. Anote en un cuaderno el montón en que quedó ese hogar (Recuadro 4).

La Figura 3 muestra la forma en que en nuestro estudio de la cuenca del río Cabuyal, se distribuyeron los hogares de La Laguna asignándolos a los diferentes montones empleando tres clasificaciones individuales.

Recuadro 3		
Descripciones que hacen los informantes de diferentes niveles de bienestar en La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia		
Informante I	Informante II	Informante III
<p><i>Categoría de bienestar I:</i></p> <p>Caleños. Esta gente [de Cali] ha favorecido mucho a las personas aquí porque han ofrecido fuentes de trabajo. Ayudan con los gastos de la vereda [agrupación menor de población].</p> <p>Los caleños tienen su propio medio de subsistencia... tienen su propiedad... sus profesiones, sus recursos económicos, abren graneros... Cuando la invasión empezó, no iban a dejar un solo caleño, pero se habló con ellos. Han ayudado a la población indígena con su automóvil, medicinas... tienen sus buenos trabajos... traen ropa y zapatos para los niños... son muy serviciales... La población indígena del Cabildo [gobierno local indígena] trabaja en las fincas de los caleños como cuidaderos y jornaleros.</p> <p><i>Categoría de bienestar II:</i></p> <p>Guambianos [grupo indígena]. Forman grupos entre ellos mismos... no se mezclan. Son trabajadores muy fuertes. Les gusta cultivar todo lo que producen. También se ofrecen como jornaleros; se defienden; poseen tierra en Silvia que es mejor o da rendimientos mayores; cebolla, ulluco [raíz comestible], linaza, papa, adormidera...</p> <p><i>Categoría de bienestar III:</i></p> <p>Estos son los que trabajan la mayoría como jornaleros. Poseen propiedades pero prefieren trabajar como jornaleros. Quizás los recursos sean menores... no tienen mucho para sostener a sus familias. Realmente, tenemos que trabajar juntos para poder mantener a nuestras familias, vestimos... si se enferman gravemente, no hay casi [dinero para doctores, medicinas]... solicitan crédito y terminan peor, prestando dinero para sembrar frijol pero el mal tiempo empeora su situación. Piden préstamos de 500 mil a 1 millón [de pesos] y siguen en deuda....</p>	<p><i>Categoría de bienestar I:</i></p> <p>Caleños. Dueños de las fábricas de almidón de yuca. Los que tienen dinero, dueños de fincas, nos dan trabajo; nos pagan barato, pero pagan .... Trabajan en Cali, tienen sus estudios y nosotros, aquí en el país, tenemos sólo hasta tercero o cuarto grado de escuela primaria ....</p> <p><i>Categoría de bienestar II:</i></p> <p>Son cuidaderos de fincas. Ganan dinero por su oficio. Pueden pagar sus necesidades diarias cada día. Se les paga 40,000 [pesos] quincenales. Consiguen su dinero, siembran algo de yuca, algo de plátano, no les cuesta nada, lo que reciben es para la comida. Algunos no tienen casa.</p> <p><i>Categoría de bienestar III:</i></p> <p>Los que tienen alguna clase de ingreso. Algunos trabajan con bueyes. Poseen sus parcelas de café y pueden mantenerse. No sufren porque sus hijos están en Cali. Sus hijos les suministran todo. Solicitan préstamos en la Caja [Banco Agrícola Nacional], porque tienen escrituras de sus tierras. Las personas de la comunidad indígena reciben ayuda del CRIC [Consejo Regional Indígena del Cauca] en Popayán. A nosotros, los blancos, nos hacen a un lado. Dicen que la vereda es una Reserva que abarca a todos. La población indígena no obtiene préstamos. La tierra no puede negociarse; únicamente la producción agrícola. No permiten vender tierra a los caleños; sin embargo ellos (los caleños) han ayudado... les truen alimentos cuando carecen de ellos. Algunos de la comunidad indígena... tienen otras fuentes de ingreso. Siempre tienen algo. Van a Santander [a mercar].</p> <p><i>Categoría de bienestar IV:</i></p> <p>Los menos-menos. Son pobres. Ya crecieron sus hijos; si éstos pueden ayudar a sus padres, lo hacen. No tienen una vida buena. Una parte de la comunidad [indígena] que invadió [tierra] vive actualmente por el río. Algunos viven en casas [techadas] con tela asfáltica... trabajan al día, no poseen tierra ni cultivos. Hay mujeres y personas ancianas que están solas y las viudas. Otros tienen niños... y son solos .... no salen al mercado.</p> <p><i>Los Pastusos [de Pasto] ya no pueden comprar tierra, porque mataron a dos lugareños y dañaron la tierra con el frijol. Las personas de la comunidad no tienen manera de hacer dinero.</i></p>	<p><i>Categoría de bienestar I:</i></p> <p>Personas del Valle [Depto. del Valle del Cauca], o de otras partes que terminaron quedándose, que han comprado fincas, tierra, tienen mejores ingresos, buenas casas, mejor comida. Los servicios son mejores, las instalaciones también; tienen un baño, piscina, estufa, artefactos eléctricos. Incluiría algunos que vienen los fines de semana.</p> <p><i>Categoría de bienestar II:</i></p> <p>De nivel intermedio. Vienen de otras partes y cuidan fincas, otros son de cerca de aquí... Gente de Nariño... [son de] nivel intermedio. Aunque no disfrutan de cada comodidad, su situación no es ni mala ni buena. Tienen una licuadora, otros una televisión, casas con un techo de tejas, ladrillo, algunos tienen parcelas de café, plátano, yuca .... Viven aquí, pero otros son personas de fuera que han comprado tierra aquí.</p> <p><i>Categoría de bienestar III:</i></p> <p>Son nativos de aquí. Tienen un nivel intermedio de bienestar. No tienen muchos lujos, tienen una estufa, otros una televisión .... Como alimento, algunos comen carne, otros no. La vivienda no es muy buena. Todos tienen agua corriente. Son principalmente personas de la región. Podrían ser mestizos. Personas de escasos recursos. Hay Guambianos y Paeces [grupo indígena] que son personas de fuera y otros que son de aquí. Tienen pequeñas parcelas de tierra... recursos económicos escasos. Los techos de sus viviendas son de cartón, las casas están construidas de junco trezado y barro. Los Paeces y los Guambianos tienen diferentes costumbres para el matrimonio. Cuando un pariente muere, celebran un velorio durante 2 días y todos los miembros familiares vienen, trayendo alimentos consigo.</p>

Notas: El texto en letra cursiva indica información suministrada como respuesta a las preguntas formuladas por los investigadores.

El texto encerrado en los corchetes [ ] correspondiente a notas del autor.

Recuadro 4

Extracto de las notas de campo sobre cómo se asignaron a los montones los hogares en La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia

Código del hogar	Informante I	Informante II	Informante III
49	-	1	3
50	3	4	3
51	-	-	3
52	1	1	1
53	3	4	3
54	3	3	3
55	3	4	3
56	3	4	3
57	3	4	3
58	3	3	3
59	3	4	3
60	3	2	3
61	-	-	3
62	3	4	3

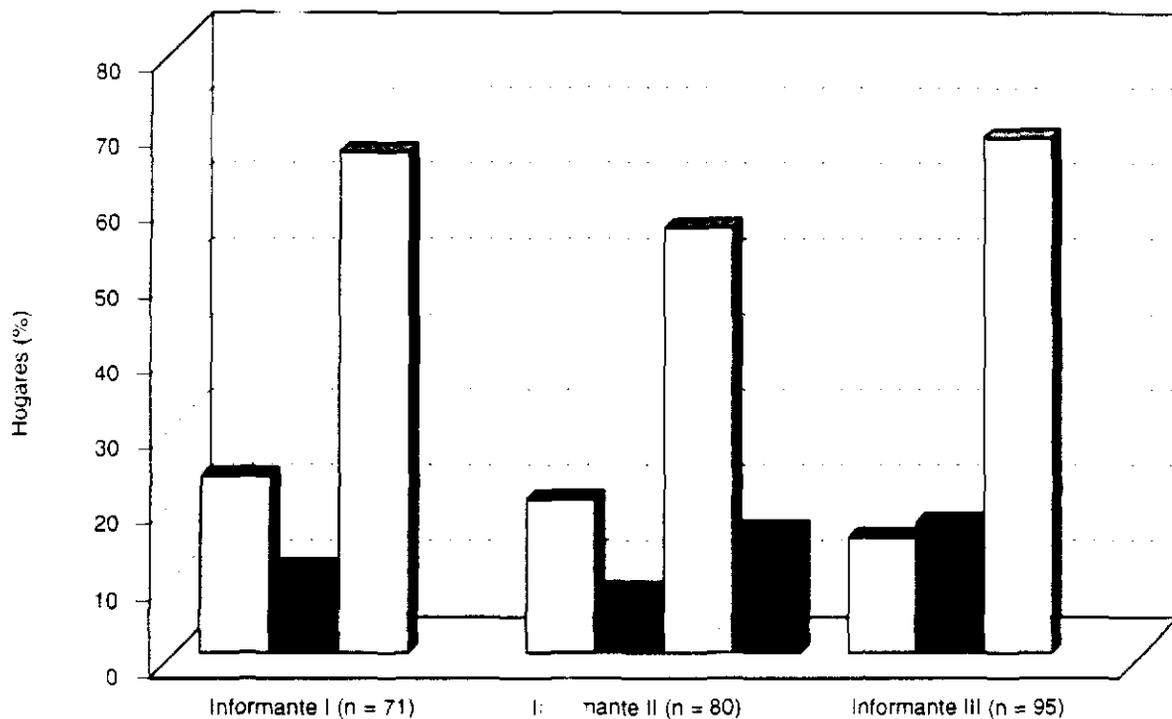


Figura 3. Frecuencia de hogares según el "montón" de bienestar y el informante, La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia. (□ = montón 1; ■ = montón 2; □ = montón 3; ■ = montón 4; n = número de hogares clasificados por informante.)

### Paso 3

## Agrupación de los Hogares en Categorías Promedio de Bienestar

Para que no tenga que manejar tres o más clasificaciones individuales de cada comunidad, usted puede establecer una clasificación promedio por comunidad. Primero, calcule un *puntaje promedio de bienestar*, basándose en las clasificaciones individuales. Segundo, verifique el *nivel de acuerdo* (o desacuerdo) entre cada una de las clasificaciones. Sólo cuando el nivel de acuerdo entre las clasificaciones sea significativo, usted podrá agrupar los hogares en *categorías promedio de bienestar*.

### Cómo calcular un puntaje promedio de bienestar para cada hogar

Cuando usted explicó la técnica de clasificación del bienestar a sus informantes, les pidió que hicieran por lo menos tres montones de tarjetas. Ahora bien, usted no puso (porque no debía hacerlo) ningún límite superior al número de montones. En consecuencia, algunos de sus informantes pueden haber hecho tres montones, mientras que otros tal vez decidieron hacer cinco o seis montones. Esto significa, por ejemplo, que los hogares clasificados por casi todos los informantes en el más bajo nivel de bienestar pueden recibir de unos el rango 3 y de otros el rango 5 ó 6. El simple promedio de rangos no tendrá, por ello, mucho valor. Lo que se necesita es nivelar los diferentes rangos dentro de una escala común. Por esta razón se calcula un rango de bienestar para cada clasificación.

Imagínese una escala de bienestar con puntajes de 0 a 100 puntos (Figura 4). El extremo de la izquierda en la escala (0 puntos) representa el nivel más alto de bienestar y

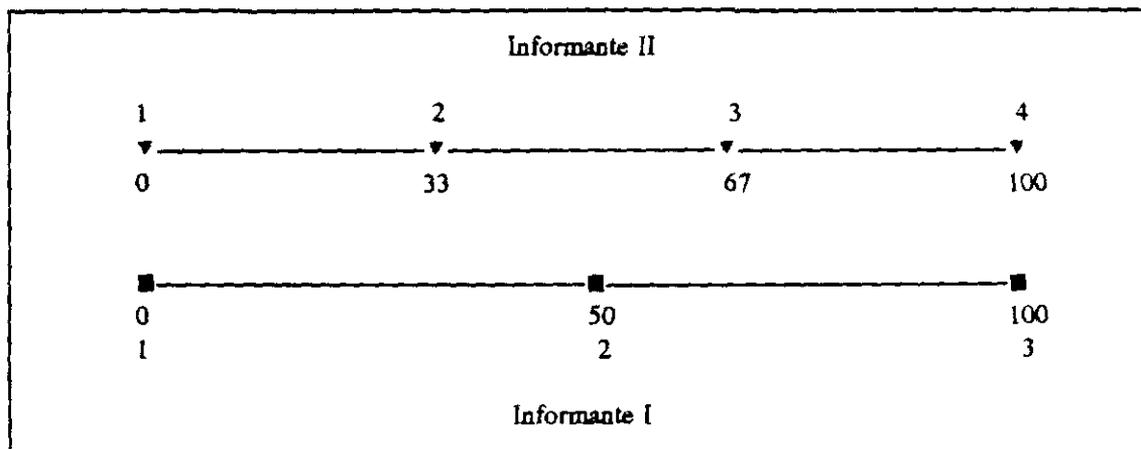


Figura 4. Nivelación de clasificaciones diferentes por ajuste a una escala común de bienestar. (1, 2, 3 y 4 = niveles de bienestar establecidos por dos informantes: I = ■ y II = ▼.)

el extremo de la derecha (100 puntos) el nivel más bajo de bienestar. De dos informantes, uno (I) distingue tres niveles de bienestar, que se indican como "1", "2" y "3" en la Figura 4. Estos niveles se representan en la escala de bienestar como "0 puntos" (clasificación 1), "50 puntos" (2) y "100 puntos" (3).

El otro informante (II) distingue, por su parte, cuatro niveles de bienestar, que se representan como "0 puntos" (1), "33 puntos" (2), "67 puntos" (3) y "100 puntos" (4) en la Figura 4.

Así pues, al colocar o nivelar las clasificaciones en una sola escala de bienestar, logramos un sistema de puntaje en el cual los hogares clasificados en el nivel más alto de bienestar reciben un puntaje de 0 puntos y los hogares clasificados en el más bajo nivel de bienestar reciben un puntaje de 100 puntos, haciendo caso omiso del número de montones hechos por los informantes. La fórmula para calcular este puntaje "P" es:

$$P = m-1/M-1 * 100$$

donde:

$m$  = el rango o el número del montón al cual está asignado el hogar y

$M$  = el número total de montones hechos por el informante

Se multiplica por 100 sencillamente para no manejar decimales.

Una vez calculado el puntaje de bienestar para cada clasificación realizado en una comunidad dada, se calcula el *puntaje promedio de bienestar*. Por lo tanto, el puntaje promedio  $P$  se calcula para cada hogar como el promedio de puntajes ( $P_{1-x}$ ) obtenidos en las clasificaciones individuales ( $x$  = número total de clasificaciones realizadas en la comunidad). El Cuadro 1 presenta los puntajes calculados a partir de los datos del Recuadro 4; la Figura 5 muestra la distribución de hogares según el puntaje promedio de bienestar.

### Verificación del nivel de acuerdo entre clasificaciones individuales

Para probar el nivel de acuerdo (o desacuerdo) entre clasificaciones individuales, compare los puntajes ( $P_{1-x}$ ) por parejas, utilizando la prueba de correlación del orden de rangos de Spearman (la "Rho" de Spearman). El Cuadro 2 resume las comparaciones que hicimos con las tres clasificaciones realizadas en La Laguna, las cuales dieron una correlación significativa al nivel de confianza del 99,99%.

De las 31 comparaciones hechas entre las clasificaciones realizadas en 11 hogares, todas —a excepción de una— presentaron una correlación significativa al nivel de confianza del 95%. Este resultado indica que los informantes suministraron clasificaciones coherentes.

Cuadro 1. Extractos del cálculo de los puntajes promedio de bienestar, en La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia.

Número de código del hogar	P <sub>1</sub> Informante I (3 montones)	P <sub>2</sub> Informante II (4 montones)	P <sub>3</sub> Informante III (3 montones)	P Puntaje promedio
50	100	100	100	100
51	- <sup>a</sup>	- <sup>a</sup>	100	100
52	0	0	0	0
53	100	100	100	100
54	100	67	100	89
55	100	100	100	100
56	100	100	100	100
57	100	100	100	100
58	100	67	100	89
59	100	100	100	100
60	100	33	100	78

a. - = El hogar era desconocido para el informante y por lo tanto, no se clasificó.

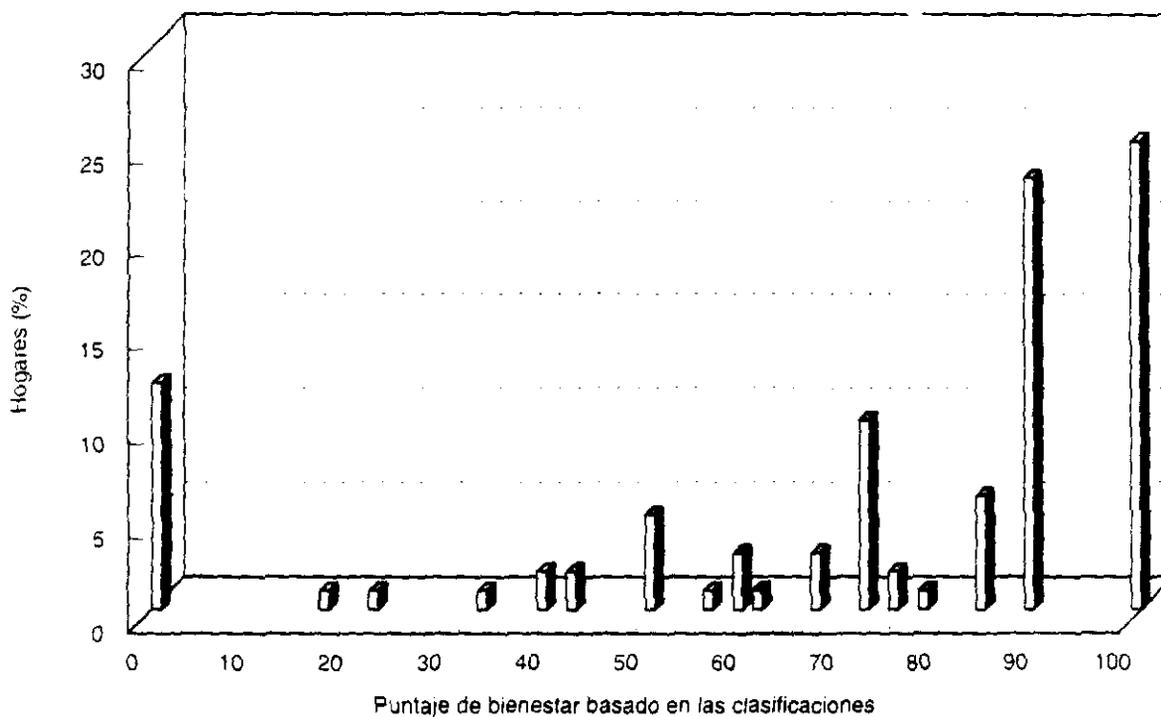


Figura 5. Frecuencia de hogares en distribución obtenida según el puntaje de bienestar promedio basado en las clasificaciones, La Laguna: cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia. El número de hogares era 96.

Cuadro 2. Nivel de acuerdo entre las clasificaciones <sup>a</sup> asignadas en La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia.		
Parejas	"Rho" de Spearman	Promedio de la "Rho" de Spearman
Inf I x Inf III	0.59 ****	0.59
Inf II x Inf III	0.54 ****	
Inf I x Inf II	0.63 ****	

\*\*\*\* = Significativo a nivel de 0.0001.

a. Se clasificaron 96 hogares.

### Elaboración de categorías promedio de bienestar para cada comunidad

Si emplea las clasificaciones individuales y el puntaje promedio de bienestar que acaba de obtener, puede elaborar ahora las "categorías promedio de bienestar" para cada comunidad. Primero, determine el número de categorías que deben hacerse y después establezca en qué lugar del eje del bienestar (Figura 5) se colocan los límites de las categorías.

Generalmente, el número de categorías debe corresponder al número promedio de montones hechos por los informantes. No debe superar este número porque esto daría una imagen errada de precisión. En el caso de La Laguna (Figura 5), los informantes hicieron un promedio de 3,3 montones, con los cuales elaboramos tres categorías.

Ahora bien, si usted hace clasificaciones de bienestar en más de una comunidad para compararlas más tarde, le será útil construir, en la medida de lo posible, el mismo número de categorías promedio de bienestar en cada comunidad. Aun así, el número de categorías no debe ser superior al número promedio de montones hechos por los informantes. En nuestro estudio de la cuenca del río Cabuyal hicimos tres categorías en cada una de las 11 comunidades muestreadas.

Una vez haya decidido usted el número de categorías que quiere hacer, necesita determinar cómo definir o limitar las categorías. La norma que debe seguir es hacer que las categorías correspondan lo más posible con la información suministrada por los informantes en los puntos siguientes: (1) la *distribución numérica de los hogares en los diferentes montones de bienestar* (es decir, el porcentaje de hogares en cada montón); (2) el *nivel de acuerdo entre los informantes con respecto a la clasificación de cada hogar individual*. Le indicaremos la manera de lograr esta correspondencia tomando como ejemplo el caso de La Laguna:

En primer lugar, verifique la distribución numérica de los hogares en los montones para establecer la *distribución numérica promedio*. En La Laguna hubo un alto nivel de

acuerdo entre los tres informantes en lo que respecta al número de hogares que colocaron en cada montón (Figura 3). Sin embargo, el Informante II prefirió, aparentemente, distinguir los hogares que tenían un nivel *muy bajo* de bienestar (montón 4) de los hogares que tenían un *bajo* nivel de bienestar (montón 3), mientras que los Informantes I y III decidieron colocar todos estos hogares en el montón 3 (Recuadro 3). Por lo tanto, para determinar la distribución numérica promedio, considerando sólo tres categorías, combinamos los montones 3 y 4 del Informante II en un montón. Esto dio como resultado una distribución promedio de 19% de hogares en la categoría 1, 12% en la categoría 2 y 69% en la categoría 3 (Cuadro 3).

Sin embargo, tal combinación no considera el *desacuerdo* en que estuvieron, probablemente, los informantes sobre la forma en que clasificaron los hogares individuales. El Cuadro 2 indica que, aunque las clasificaciones individuales se correlacionaban significativamente, algunos hogares fueron clasificados de manera diferente por los tres informantes. De no haber sucedido así, habría habido una correlación del 100% ("Rho" de Spearman = 1.00). Esto indica que hay que tener en cuenta el nivel de acuerdo (o desacuerdo).

En vez de definir las categorías basado en la distribución numérica promedio, como se explicó anteriormente, usted debe definir un nuevo conjunto de tres categorías, esta vez partiendo del nivel de acuerdo entre los informantes y de la distribución de hogares según el puntaje promedio. Primero, defina una categoría en que estén los hogares que, según *todos* los informantes, gozaron del nivel más alto de bienestar —es decir, tuvieron el más bajo puntaje *promedio* posible (= 0). Defina después una categoría que contenga aquellos hogares que, según *todos los* informantes, tuvieron el más bajo nivel de bienestar. Como en el caso de La Laguna, fusionamos los montones 3 y 4 del Informante II, y los puntajes promedio que calificaron un hogar para esta categoría fueron de 89 (o aun mayores), es decir,  $(100 + 67 + 100)/3 = 89$ . Por último, defina una tercera categoría —que sería intermedia— compuesta por aquellos hogares en los cuales los informantes no estuvieron

Cuadro 3. Elaboración de la distribución numérica promedio de los hogares en montones de bienestar, partiendo de clasificaciones individuales, en La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia.

Montón	Informante I	Informante II	Informante III	Distribución numérica promedio	
				Categoría	%
1	23	20	15	1	19
2	11	8	17	2	12
3	66	56	68	3	69
4	-	16	-		

acuerdo entre los tres informantes en lo que respecta al número de hogares que colocaron en cada montón (Figura 3). Sin embargo, el Informante II prefirió, aparentemente, distinguir los hogares que tenían un nivel *muy bajo* de bienestar (montón 4) de los hogares que tenían un *bajo* nivel de bienestar (montón 3), mientras que los Informantes I y III decidieron colocar todos estos hogares en el montón 3 (Recuadro 3). Por lo tanto, para determinar la distribución numérica promedio, considerando sólo tres categorías, combinamos los montones 3 y 4 del Informante II en un montón. Esto dio como resultado una distribución promedio de 19% de hogares en la categoría 1, 12% en la categoría 2 y 69% en la categoría 3 (Cuadro 3).

Sin embargo, tal combinación no considera el *desacuerdo* en que estuvieron, probablemente, los informantes sobre la forma en que clasificaron los hogares individuales. El Cuadro 2 indica que, aunque las clasificaciones individuales se correlacionaban significativamente, algunos hogares fueron clasificados de manera diferente por los tres informantes. De no haber sucedido así, habría habido una correlación del 100% ("Rho" de Spearman = 1.00). Esto indica que hay que tener en cuenta el nivel de acuerdo (o desacuerdo).

En vez de definir las categorías basado en la distribución numérica promedio, como se explicó anteriormente, usted debe definir un nuevo conjunto de tres categorías, esta vez partiendo del nivel de acuerdo entre los informantes y de la distribución de hogares según el puntaje promedio. Primero, defina una categoría en que estén los hogares que, según *todos* los informantes, gozaron del nivel más alto de bienestar —es decir, tuvieron el más bajo puntaje *promedio* posible (= 0). Defina después una categoría que contenga aquellos hogares que, según *todos los* informantes, tuvieron el más bajo nivel de bienestar. Como en el caso de La Laguna, fusionamos los montones 3 y 4 del Informante II, y los puntajes promedio que calificaron un hogar para esta categoría fueron de 89 (o aun mayores), es decir,  $(100 + 67 + 100)/3 = 89$ . Por último, defina una tercera categoría —que sería intermedia— compuesta por aquellos hogares en los cuales los informantes no estuvieron

Cuadro 3. Elaboración de la distribución numérica promedio de los hogares en montones de bienestar, partiendo de clasificaciones individuales, en La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia.						
Montón	Informante I	Informante II	Informante III	Distribución numérica promedio		
				Categoría	%	
1	23	20	15	1	19	
2	11	8	17	2	12	
3	66	56	68	3	69	
4	-	16	-			

## Paso 4

### Extrapolación a Toda el Area Estudiada de las Clasificaciones de Bienestar de las Comunidades Muestreadas

Hasta ahora hemos discutido las descripciones de bienestar y la distribución de hogares en las diferentes categorías de bienestar únicamente en relación con una comunidad dada. Pues bien, la mayoría de los investigadores, de los planificadores y de quienes trabajan en desarrollo rural están interesados en extrapolar esas descripciones a áreas más grandes.

En el Paso 4 indicaremos la manera de evaluar hasta qué punto las descripciones de bienestar de las comunidades de muestra pueden aplicarse a las comunidades vecinas. Esto significa que usted deberá comparar las descripciones de bienestar de las comunidades escogidas. En vez de comparar las descripciones completas, puede resultarle práctico transferir o reducir las descripciones de los diferentes niveles de bienestar a conjuntos de indicadores y luego comparar estos conjuntos.

Haga que otra persona, por lo menos, lea también las descripciones de bienestar para estar seguro de que hay *confiabilidad* en la traducción o "reducción" de las *descripciones a indicadores*. Sin embargo, antes de realizar esta tarea, debe comprobar el número de niveles de bienestar. Le resultará más fácil manejar un número fijo de niveles para todas las comunidades escogidas y que ese número sea el mismo de las categorías promedio de bienestar basadas en la clasificación, que elaboró usted en el Paso 3.

En la cuenca del río Cabuyal distinguimos tres niveles de bienestar. El Recuadro 5 indica la manera como "redujimos" a indicadores las descripciones de los montones de bienestar hechos por el Informante I en La Laguna (Recuadro 3).

Cuando determine hasta qué grado las descripciones y los indicadores de bienestar identificados en las comunidades muestreadas pueden aplicarse a las comunidades vecinas, debe recordar que las comunidades fueron seleccionadas mediante una *estrategia de muestreo de máxima variación*. Es decir, fueron escogidas respecto a factores que se suponía causaban diferencias en las percepciones locales de bienestar. Usted entonces puede encontrarse frente a una de estas cuatro situaciones:

1. Los indicadores obtenidos para diferentes niveles de bienestar presentan grandes semejanzas en todas las comunidades, *a pesar de* que estas comunidades fueron muestreadas mediante una estrategia de muestreo de máxima variación; usted puede suponer, entonces, que estos indicadores son *válidos* para todo el conjunto de las comunidades del cual se seleccionaron las comunidades de la muestra, y que pueden extrapolarse a ese conjunto.
2. Los indicadores muestran diferencias mayores entre los grupos de comunidades, pero son similares dentro de estos grupos. Por ejemplo, los indicadores de las comunidades que tienen facilidad de acceso son iguales y difieren de los que se usan en las comunidades de difícil acceso. En este caso, los indicadores

Recuadro 5		
Conversión o "reducción" a indicadores de las descripciones de bienestar; el ejemplo es del Informante I, La Laguna, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia (ver también Recuadro 3)		
Nivel de bienestar		
Más alto	Intermedio	Más bajo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caleño</li> <li>• Fuentes de ingreso no agrícolas</li> <li>• Acceso a recursos</li> <li>• Fuentes de ingreso relacionadas con la agronomía</li> <li>• Capacidad para dar presentes, préstamos, etc. a los vecinos</li> <li>• Capacidad para emplear trabajadores al día</li> <li>• Propietario de tierra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guambiano</li> <li>• Trabajan juntos</li> <li>• Trabajo al día y labores de finca propia</li> <li>• Propietario de tierra</li> <li>• Cultiva muchas especies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo al día, principalmente</li> <li>• Escaso de recursos</li> <li>• Problemas para conseguir suficiente alimento</li> <li>• Problemas de salud</li> <li>• No puede amortizar el crédito</li> </ul>

definidos para un grupo de comunidades pueden extrapolarse a otras comunidades solamente si éstas tienen características similares a las del grupo (por ejemplo, facilidad de acceso similar).

3. Algunos indicadores pueden emplearse generalmente a través de todas las comunidades seleccionadas, mientras que otros son propios de ciertos tipos específicos de comunidades. En tal caso, usted tendrá que definir un conjunto de indicadores, de los cuales unos son comunes a toda el área de estudio y otros son indicadores alternativos que varían entre un grupo y otro de comunidades pero tienen el mismo significado. Después puede extrapolar este conjunto de indicadores. Ejemplos hipotéticos de indicadores "alternativos" son "la posesión del ganado" y "la posesión de capital, de vehículos, etc". Ambos indicadores significan "acceso a los recursos", aunque en formas materiales diferentes<sup>6</sup>.

6. Sen (1984) distinguió entre *productos*, *características* y *capacidades*, utilizando el ejemplo de la bicicleta. La bicicleta misma es un producto físico. Una de sus características es el transporte. Tener una bicicleta le da a una persona la capacidad de trasladarse en forma tal que no podría hacerlo si no la tuviera. Así, la *característica* de medio de transporte de la bicicleta (*producto*) le da a la persona la *capacidad* para trasladarse o funcionar de cierta manera.

En nuestro caso, el producto es el ganado, un automóvil o capital en el banco, y cualquiera de ellos tiene la característica de ser un objeto de inversión que le da al dueño la misma capacidad, como sería poder salir de una crisis.

4. Los indicadores de bienestar identificados en las comunidades muestreadas son completamente diferentes. En este caso, usted no puede extrapolar y tal vez tiene que revisar los factores de muestreo que escogió (Paso 1).

Para facilitar la comparación de los indicadores utilizados en las diferentes comunidades, *cuenta* el número de veces que se emplea un indicador en diferentes comunidades para describir diferentes niveles de bienestar. Utilice una matriz similar a la del Cuadro 5. Puede hacerlo tanto en una hoja electrónica de computador como Excell o Lotus, o empleando un paquete estadístico como SPSS. Los indicadores (las *filas* en el Cuadro 5) se colocan en la secuencia en que se encuentran en las descripciones. Los conteos se hacen en las columnas, las cuales diferencian al informante, la comunidad y el nivel de bienestar que el indicador describe.

En el Cuadro 6 se resume la frecuencia con que se emplearon los indicadores en las 11 comunidades de la cuenca del río Cabuyal donde se hicieron las clasificaciones de bienestar. El Cuadro 7 muestra la frecuencia con que se usaron los indicadores para describir los diferentes niveles de bienestar.

En el Cuadro 6 se puede observar que, para la cuenca del río Cabuyal, se usaron ampliamente en las comunidades algunos de los indicadores que describieron el bienestar, como "tierra propia", "jornaleando, principalmente", o "buena casa"; otros indicadores, en cambio, como "mayordomo", fueron más específicos de algunas comunidades. Algunos indicadores parecen expresiones específicas de una comunidad o ejemplos de otros indicadores; por ejemplo, "problemas en amortizar el crédito" o "no puede cultivar su tierra por falta de recursos" son ambas expresiones más específicas del indicador "falta de recursos, por ejemplo, para la finca". Otro ejemplo es el indicador "ganado propio", empleado principalmente en Santa Bárbara y Buenavista para describir niveles altos de bienestar. Este indicador es una expresión específica del más general "tiene recursos, capital, vehículos, etc". Así pues, existe un alto grado de complementariedad en el uso de estos dos indicadores.

El Cuadro 7 indica que los informantes fueron muy congruentes en el uso que daban a cada indicador para describir los diferentes niveles de bienestar. Por ejemplo, el indicador "capacidad para emplear personas en su finca" se usó casi exclusivamente para describir un nivel alto de bienestar (12 veces de 13), mientras que "mala casa" se utilizó casi exclusivamente para describir un bajo nivel de bienestar (23 veces de 25). El indicador "colabora en el grupo familiar o fuera de él, o de ambos modos" se utilizó solamente para describir los tres niveles de bienestar. Por consiguiente, para la cuenca del río Cabuyal, la notable coherencia con que se usaron los indicadores en todas las comunidades justificó el trabajo de identificar un conjunto común de indicadores para extrapolar a toda el área de estudio (Figura 6).

El Cuadro 6 nos permite conocer lo que habría sucedido si hubiéramos extraído muestras, por ejemplo, de cuatro comunidades en lugar de 11. El Recuadro 6, que se basa en el Cuadro 6, muestra los primeros 10 conjuntos de indicadores para el conjunto total de las 11 comunidades. También muestra los primeros 10 a 11 indicadores usados en cada una de las tres muestras de las cuatro comunidades, muestras que fueron extraídas para

Cuadro 5. Matriz para calcular la frecuencia de los indicadores en La Laguna (comunidad no. 7), según el informante y los niveles de bienestar (1, 2, 3) <sup>a</sup> , cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia. Tomado de una hoja electrónica. (I = indicador.)										
Informante número		1	1	1	2	2	2 <sup>b</sup>	3	3	3
Comunidad número		7	7	7	7	7	7	7	7	7
Nivel de bienestar <sup>a</sup>		1	2	3	1	2	3	1	2	3
I1	Fuentes de ingreso no agrícolas	1			1			1		
I2	Capacidad para dar regalos, préstamos, etc.	1			1					
I3	Acceso a recursos, capital, etc.	1			1					
I4	Capacidad para emplear personas	1								
I5	Negocio relacionado con la agricultura	1			1					
I6	Dueño de tierra	1	1		1			1		
I7	Caleño	1			1			1		
I8	Buena casa							1	1	
I9	Guambiano		1							
I10	Colabora		1				1			
I11	Jornalea y cultiva su propia finca		1							
I12	Tiene muchos cultivos		1						1	
I13	Jornalea principalmente			1			1			
I14	Con escasos recursos			1						1
I15	Tiene muy poca tierra			1			1			1
I16	Problemas para conseguir suficiente alimento			1			1			
I17	Problemas para amortizar el crédito			1						
I18	Problemas de salud			1						
I19	Mayordomo					1	1		1	
I20	Tiene ingreso					1				
I21	Ningún problema para conseguir suficiente alimento					1		1	1	
I22	Casa propia					1			1	
I23	Mala casa						1			1
I24	No va al mercado						1			

a. "1" significa el más alto nivel de bienestar. "2" el intermedio y "3", el más bajo.

b. Las descripciones hechas por el Informante II en los montones de bienestar 3 y 4 se combinaron en un conjunto de indicadores (ver Paso 3).

Cuadro 6. Frecuencias con que la comunidad usa los indicadores de diferentes niveles de bienestar, en la cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia.												
Indicador	Comunidad											Total
	Socorro	Lalima	Panamericana	Porvenir	Lalaguna	Ventananas	Santa Bárbara	Buenavista	El Rosario	El Oriente	Lalana	
Fuentes de ingreso no agrícolas	-	-	1	3	3	3	-	1	3	-	2	16
Negocio relacionado con la agricultura	1	-	-	-	2	-	-	1	1	-	2	7
Tiene ingreso y recursos suficientes, pero no muchos	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	2
Jornalea principalmente	1	2	3	1	2	3	2	2	3	-	3	22
Jornalea y cultiva su propia finca	-	-	1	2	1	1	1	3	2	1	-	12
No necesita jornalear	-	1	-	1	-	1	-	2	-	1	1	7
No necesita trabajar en su propia finca	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	1	3
No puede conseguir trabajo	-	-	1	1	-	-	-	1	2	1	-	6
Las mujeres tienen que trabajar fuera de la familia	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	1	3
Tiene que alquilar tierra	3	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	4
Mayordomo	-	-	1	1	2	3	-	-	-	-	-	7
Capacidad para dar regalos, préstamos, etc. a los vecinos	-	1	2	-	2	-	-	1	1	-	-	7
Capacidad para emplear personas en su finca	1	2	1	1	1	1	2	-	2	-	2	13
Ganado propio	1	-	-	1	-	-	2	3	-	-	1	8
Tiene recursos, capital, vehículos, etc.	2	1	2	2	2	3	1	-	3	-	2	18
Puede obtener crédito y comprar insumos, o ambas cosas	1	-	1	-	-	1	1	-	-	-	3	7
Tiene tierra	4	3	3	5	4	4	2	3	1	-	4	33
Tiene muy poca tierra	4	2	2	3	3	4	2	1	4	-	-	25
Carece de recursos, por ejemplo, para la finca	3	-	2	-	2	-	3	2	-	-	-	12
No puede cultivar su tierra por falta de recursos	-	-	-	1	-	-	1	1	-	-	-	3

(Continúa)

Cuadro 6. (Continuación.)

Indicador	Comunidad										Total	
	Socorro	La Isla	Panamericana	Porvenir	La Laguna	Ventanas	Santa Bárbara	Buenavista	El Rosario	El Oriente		La Unada
Problemas para amorizar el crédito	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1
No tiene plata para ir al mercado	-	1	1	-	1	-	1	-	-	-	-	4
No tiene plata para educar a los niños	-	-	-	2	-	1	-	-	1	-	-	4
Emigra a Santander o a Cali	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	1	3
Depende de otros para la tierra, la vivienda o la comida	-	-	1	-	-	1	-	-	-	-	-	2
Tiene que conseguir los alimentos a crédito	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
Salud deficiente	-	-	-	-	-	3	-	1	-	-	1	5
Tiene pocos cultivos	-	-	-	1	-	-	1	1	-	-	-	3
Tiene muchos cultivos	2	3	-	-	2	2	3	1	2	-	-	15
Problemas para conseguir suficiente alimento	2	1	2	3	2	2	3	4	2	-	-	21
Ningún problema para conseguir suficiente alimento	-	2	-	2	3	2	2	3	2	-	2	18
Mala casa	3	1	2	3	2	3	3	4	2	1	1	25
Casa propia	-	1	-	1	2	-	-	-	-	-	-	4
Buena casa	2	2	4	1	2	2	4	1	1	1	-	20
Guambiano	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1
Caleño	-	-	-	3	3	-	-	-	-	-	1	7
Tiene muchos hijos	1	-	-	-	-	-	-	1	1	-	1	4
Colabora dentro de la familia o fuera de ella, o de ambos modos	-	-	1	1	2	-	-	2	-	-	2	8

Indicador	Nivel de bienestar			
	Alto (29 montones)	Medio (29 montones)	Bajo (31 montones)	Total (89 montones)
Fuentes de ingreso no agrícolas	15	1	-	16
Negocio relacionado con la agricultura	5	2	-	7
Tiene ingreso y recursos suficientes, pero no muchos	-	1	1	2
Jornalea, principalmente	-	2	20	22
Jornalea y cultiva su propia finca	-	10	2	12
No necesita jornalear	5	2	-	7
No necesita trabajar en su propia finca	3	-	-	3
No puede conseguir trabajo	-	-	6	6
Las mujeres tienen que trabajar fuera de la familia	-	1	2	3
Tiene que alquilar tierra	-	1	3	4
Mayordomo	-	3	4	7
Capacidad para dar presentes, préstamos, etc. a los vecinos	7	-	-	7
Capacidad para emplear personas en su finca	12	1	-	13
Ganado propio	7	1	-	8
Tiene recursos, capital, vehículos, etc.	18	-	-	18
Puede obtener crédito o comprar insumos, o ambas cosas	5	2	-	7
Tiene tierra	18	15	-	33
Tiene muy poca tierra	-	3	22	25
Carece de recursos, por ejemplo, para la finca	-	3	9	12
No puede cultivar su tierra porque carece de recursos	-	2	1	3
Problemas para amortizar el crédito	-	-	1	1
No tiene plata para ir al mercado	-	-	4	4
No tiene plata para educar a los niños	-	2	2	4
Emigra a Santander o a Cali	-	-	3	3

(Continúa)

Cuadro 7. (Continuación.)

Indicador	Nivel de bienestar			
	Alto (29 montones)	Medio (29 montones)	Bajo (31 montones)	Total (89 montones)
Depende de otros para la tierra, la vivienda o la comida	-	-	2	2
Tiene que conseguir los alimentos a crédito	-	-	1	1
Salud deficiente	-	-	5	5
Tiene pocos cultivos	-	-	3	3
Tiene muchos cultivos	7	8	-	15
Problemas para conseguir suficiente alimento	-	8	13	21
Ningún problema para conseguir suficiente alimento	10	8	-	18
Mala casa	-	2	23	25
Casa propia	-	4	-	4
Buena casa	14	6	-	20
Guambiano	-	1	-	1
Caleño	7	-	-	7
Tiene muchos hijos	-	-	4	4
Colabora dentro de la familia o fuera de ella, o de ambos modos	1	5	2	8

representar la variación máxima posible con respecto a los cuatro factores de muestreo discutidos en el Paso 1.

El Recuadro 6 indica que 8 de los 10 indicadores empleados más frecuentemente en la muestra tomada de las 11 comunidades estaban también entre los 11 indicadores más frecuentemente usados en las tres muestras tomadas de cuatro comunidades, y que los dos indicadores restantes eran de los más frecuentemente empleados en dos de las tres muestras.

Paso 4: Extrapolación a Toda el Area Estudiada...

Indicador	Nivel de bienestar		
	Más alto	Medio	Más bajo
Jornalea y trabaja en su propia finca			
Jornalea principalmente			
Tiene tierra			
Tiene muy poca tierra			
Fuentes de ingreso no agrícolas			
Capacidad para emplear personas en su finca			
Buena casa			
Mala casa			
Tiene muchos cultivos			
Tiene recursos, incluyendo ganado			
Carece de recursos			
Ningún problema para conseguir suficiente alimento			
Problemas para conseguir suficiente alimento			

Figura 6. Los indicadores de bienestar empleados con más frecuencia en la cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia.

Pregunta		Respuesta	
No.	Pregunta	Cód.	Respuesta
P1	¿En el último año, hubo un período durante el cual su hogar no tuvo suficiente alimento?	1	Sí
		0	No
P2	<i>[Si la respuesta a P1 es "sí"]</i> ¿Por cuánto tiempo se prolongó ese período?	1	< 1 semana
		2	< 1 mes
		3	< 2 meses
		4	> 2 meses
P3	<i>[Si la respuesta a P1 es "sí"]</i> ¿Qué hicieron usted y su familia durante ese período?	1	Redujimos el consumo de carne, etc.
		2	Disminuimos el número de comidas; por ejemplo, de 3 a 2
		3	Obtuvimos alimentos regalados de los amigos o de la familia
		4	Pedimos alimentos prestados a los vecinos, los amigos o la familia
		5	El esposo salió a jornalear (más)
		6	La esposa salió a jornalear (más)
		7	Los niños salieron a jornalear (más)
8	Se buscó trabajo pero sin éxito		
9	Nada		

Las respuestas a estas y a otras preguntas elaboradas para otros indicadores se combinan luego en un solo índice de bienestar para la zona estudiada. El Paso 6 muestra la forma de elaborar ese índice.

Cuando administre la encuesta, no olvide asignar un código a cada entrevistado para poder identificar los hogares que estaban incluidos en las clasificaciones de bienestar. Después puede comparar (ver Paso 8) la posición que ocuparon estos hogares mediante las clasificaciones de bienestar y la posición que lograron según el índice de bienestar que vamos a desarrollar en el Paso 6.

Cuadro 8. Tamaño de muestra requerido para varios tamaños de población a un intervalo de confianza del 5%.

Tamaño de la población	Tamaño de la muestra
50	44
100	80
150	108
200	132
250	152
300	169
400	196
500	217
800	260
1,000	278
1,500	306
2,000	322
3,000	341
4,000	351
5,000	357
10,000	370
50,000	381
1,000,000	384

FUENTE: Krejcie y Morgan (1970), citado en Bernard (1994).

## Paso 6

### Elaboración de un Índice de Bienestar para Toda la Zona de Estudio

Llegado aquí, usted puede elaborar un *Índice de bienestar*<sup>7</sup>. Este es una "medida" única del bienestar que combina los indicadores de bienestar cuantificados. Ahora bien, es decisivo el esfuerzo que usted ponga en preservar el sentido en que los informantes emplearon los indicadores para describir los diferentes niveles de bienestar. Como ejemplo de este esfuerzo de preservación, recuerde que los indicadores no fueron criterios estrictos, definidos de antemano, sino que surgieron de un análisis retrospectivo por parte de los informantes después de construir los montones de tarjetas y se basaron en frases como "la mayoría de los hogares en este grupo" y "algunas familias". En consecuencia, los indicadores se emplean únicamente como descripciones *parciales* del fenómeno complejo del bienestar.

Además, algunos indicadores describen apenas un nivel de bienestar, mientras que otros distinguen varios niveles de bienestar (Figura 6). Finalmente, lo que importa realmente para algunos indicadores es la existencia de ciertos valores críticos relacionados con un significado cualitativo y no precisamente con su significado numérico o cuantitativo. En el estudio de la cuenca del río Cabuyal la tenencia de tierra era un ejemplo. Los informantes emplearon este indicador para dar a entender, no sólo la cantidad de tierra que poseía un hogar (significado concreto o cuantitativo), sino también para distinguir entre los hogares cuya única fuente de ingreso es contratarse como mano de obra y aquellos hogares que, además de su propia mano de obra, tienen acceso a suficiente tierra, y así, tienen la oportunidad de emplear mano de obra para su propio beneficio, independientemente de otra gente (significado cualitativo).

Siguiendo estos principios, es posible desarrollar un sistema de puntaje para los indicadores identificados en el Paso 4 y cuantificados en el Paso 5. El sistema asigna una calificación a cada hogar, para cada indicador. El índice de bienestar se define entonces como la suma de puntajes que obtiene un hogar por cada indicador. La ventaja que ofrece este índice es que con diferentes combinaciones de puntajes dados a los indicadores individuales (o sea, las variables) se obtiene un mismo valor para el índice de bienestar.

El sistema de puntaje desarrollado para la cuenca del río Cabuyal comprende tres niveles de calificación, que corresponden a los tres niveles de bienestar: 33, 67 y 100. Sin embargo, el valor concreto de estos puntajes es arbitrario; lo que importa es que el número de niveles de puntaje corresponda al número de niveles de bienestar incluidos en el

---

7. El procedimiento para elaborar un índice de bienestar fue desarrollado primero por Boesen y Ravnborg (1993).

análisis y que el intervalo entre los puntajes sea uniforme. Así, en vez de elegir niveles de 33, 67 y 100, podríamos haber elegido niveles de 100, 200 y 300; o de 6, 12 y 18.

La Figura 5 nos ayuda a asignar puntajes a los indicadores individuales. Observemos el ejemplo de tener tierra: mientras no fuera "muy poca", la tierra propia indicaba niveles de bienestar tanto altos como intermedios. Tener extensiones muy pequeñas de tierra era una característica de los hogares que tenían el más bajo nivel de bienestar. En consecuencia, el puntaje asignado a este indicador debería ayudarnos a distinguir entre los niveles alto e intermedio de bienestar, por un lado, y el nivel bajo de bienestar, por el otro. Así, los hogares que tenían menos de 1 hectárea de tierra (que se considera "muy poca" en la cuenca del río Cabuyal) tuvieron un puntaje de 100 y los que tenían extensiones mayores recibieron 67 puntos.

Otro ejemplo es el indicador "fuentes de ingreso no agrícolas", que se empleó principalmente para describir los hogares que gozaban del nivel más alto de bienestar. Por lo tanto, los hogares que tenían fuentes de ingreso no agrícolas (por ejemplo, plantas para el procesamiento de la yuca, trapiches, o empleos en otras actividades) tuvieron un puntaje de 33. Los hogares que no tenían esas fuentes de ingreso podían tener un nivel intermedio o un nivel bajo de bienestar y, en consecuencia, recibieron un puntaje de 67.

El Recuadro 7 indica la forma en que se asignaron los puntajes a cada indicador cuantificable que hacía parte del índice de bienestar desarrollado para la cuenca del río Cabuyal. En el Cuadro 9 se señala la distribución de los hogares según cada una de las variables que constituía un índice.

Recuadro 7	
Indicadores de bienestar cuantificables y sus puntajes	
Indicador	Puntaje
<b>Trabajo como jornalero para otros agricultores (JORNPNUN)</b>	
• Si ningún miembro del hogar sale a jornalear como ocupación principal	67
• Si un miembro del hogar sale a jornalear como ocupación principal	100
<b>Tenencia de tierra (TIERRAPUN)</b>	
• Si el hogar tiene 1 hectárea o más	67
• Si el hogar tiene menos de 1 hectárea	100
<b>Fuentes de ingreso no agrícolas (NOAGPUN)</b>	
• Si el hogar (o uno de sus miembros) tiene una planta procesadora de yuca o un trapiche, o está empleado	33
• Si ningún miembro del hogar tiene una planta procesadora de yuca o un trapiche, ni está empleado	67
<b>Uso de jornaleros (USOPUN)</b>	
• Si el hogar utiliza jornaleros solamente para la cosecha del café o de la yuca, o para ambas actividades	33
• Si el hogar emplea jornaleros + mano de obra familiar, o no emplea jornaleros para la cosecha del café o de la yuca	67
<b>Calidad de la vivienda (CASAPUN)</b>	
• Si el hogar vive en su propia casa y tiene un buen techo (de teja) y un buen piso (de cemento o baldosa)	33
• Si el hogar vive en una casa que tiene buen techo o buen piso (o ambas condiciones) pero está alquilada	67
• Si el hogar vive en una casa que no tiene buen techo ni buen piso	100
<b>Diversidad de cultivos (DIVPUN)</b>	
• Si el hogar siembra cuatro o más cultivos	67
• Si el hogar siembra tres o menos cultivos	100
<b>Acceso a recursos (RECPUN)</b>	
• Si el hogar posee ganado u obtuvo crédito de la Caja (Banco Agrícola Nacional) o del banco comercial en la temporada agrícola anterior	33
• Si el hogar no posee ganado ni obtuvo crédito de una institución financiera pero compró fertilizantes (minerales u orgánicos)	67
• Si el hogar no posee ganado, no obtuvo crédito de una institución financiera y no pudo comprar fertilizantes (minerales u orgánicos)	100
El índice de bienestar se calcula así:	
JORNPNUN + TIERRAPUN + NOAGPUN + USOPUN + CASAPUN + DIVPUN + RECPUN	

Cuadro 9. Distribución (%) de hogares según las opciones que existen en las variables que constituyen el índice.			
Variable	Nivel de bienestar (puntos <sup>a</sup> ) <sup>b</sup>		
	Más alto (33)	Intermedio (67)	Más bajo (100)
Trabajo de jornalero	n.a.	69	31
Tenencia de tierra	n.a.	69	31
Fuentes de ingreso no agrícolas	15	85	n.a.
Emplea jornaleros	19	81	n.a.
Calidad de la vivienda	45	38	17
Diversidad de cultivos	n.a.	43	57
Acceso a los recursos	23	60	17

a. Para comprender el significado de los puntos, ver Recuadro 7.

b. n.a. = no aplicable.

## Paso 7

### **Verificación de la Lógica tanto Interna como Externa del Índice de Bienestar**

El índice de bienestar no puede aplicarse antes de comprobar que su lógica interna y su lógica externa concuerdan con las descripciones de los diferentes niveles de bienestar y con las clasificaciones hechas por los informantes.

#### **Verificación de la lógica interna del índice de bienestar**

Esta verificación consiste en asegurarse de que los indicadores individuales contribuyen al índice tal como se había planeado. El procedimiento para hacerlo es estudiar la desviación que causa en el valor promedio del índice global de bienestar la variación de cada una de las variables que constituyen el índice.

El caso de la cuenca del río Cabuyal, ilustrado en la Figura 7, aparece la desviación del valor del promedio global del índice de bienestar (484) originada en la variación de cada una de las variables que constituyen el índice<sup>8</sup>.

Por ejemplo, para los hogares cuyos miembros no trabajaban principalmente como jornaleros (puntaje = 67), el valor promedio del índice es 465 (desviación de -19 puntos del promedio global); en cambio, para los hogares cuyos miembros trabajaron principalmente como jornaleros (puntaje = 100), el valor promedio del índice fue de 528 (desviación de +44 puntos)<sup>9</sup>. Por lo tanto, la desviación nominal respecto al promedio global es mayor para los hogares cuyos miembros trabajaron principalmente como jornaleros que para los que no lo hicieron. Esto concuerda con la forma en que los informantes emplearon el indicador; es decir, para indicar un nivel bajo de bienestar.

En cambio, el indicador "fuentes de ingreso no agrícolas", empleado para indicar un nivel alto de bienestar, presenta una desviación (nominal) mayor para los hogares que tenían fuentes de ingreso no agrícolas (-49 puntos) que para aquellos que no tenían esas fuentes de ingreso (+9 puntos). Una vez más, esto concuerda con la forma en que los informantes emplearon este indicador.

En general, la conclusión que obtuvimos fue que todos los indicadores individuales contribuyeron al índice de bienestar como se había previsto.

---

8. La desviación no se ajusta por efectos de otras variables o por covariación entre estas variables.

9. Recuerde que a mayor puntaje, menor nivel de bienestar.

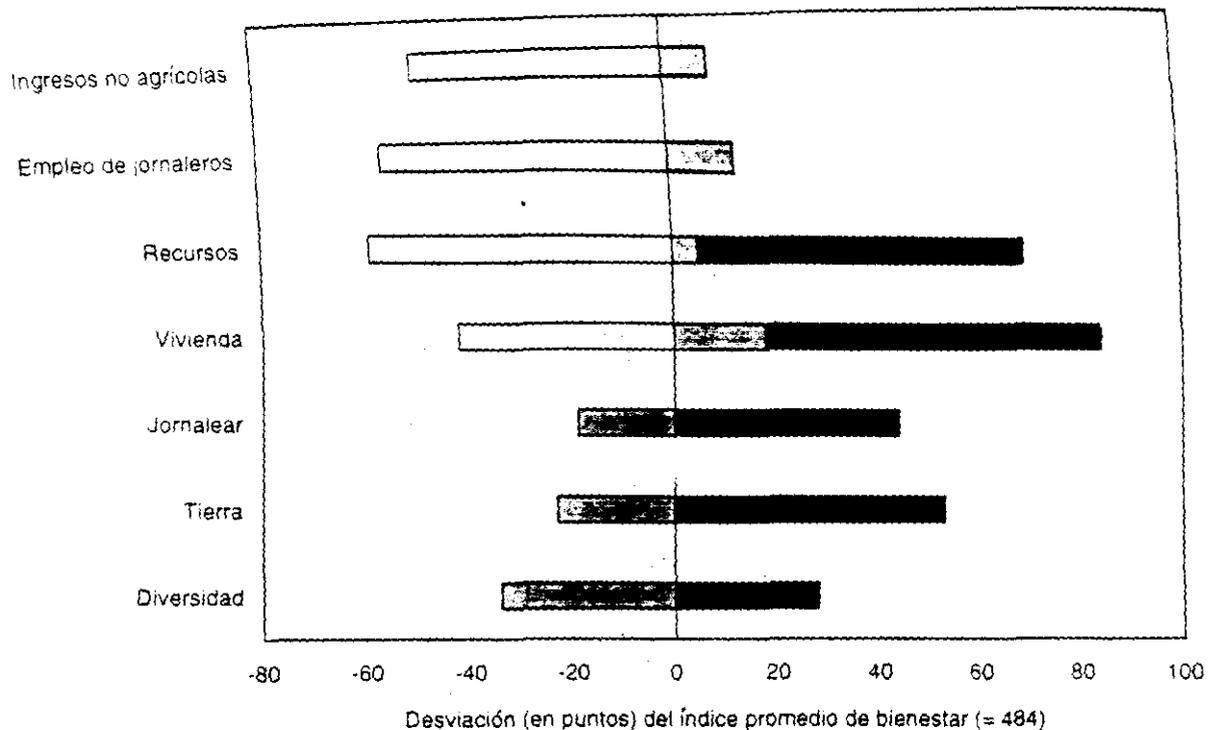


Figura 7. Efecto de las variables individuales (indicadores) en el índice de bienestar desarrollado para 960 hogares en la cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia. (□ = 33 puntos; ■ = 67 puntos; ■ = 100 puntos.)

Se puede emplear otro método más complejo para verificar la lógica interna del índice de bienestar. Tal es el análisis de correspondencias múltiples que permite descubrir las posibles asociaciones entre los indicadores que representan variables constitutivas del índice; es decir, permite saber si dos indicadores —o más de dos— expresan sistemáticamente la misma cosa.

En el caso de la cuenca del río Cabuyal, un análisis de correspondencias múltiples indicó que, aunque hay una asociación estrecha entre alguno de los indicadores en *alguna* de sus modalidades<sup>10</sup>, no hay ninguna asociación significativa entre cualquiera de los indicadores en *todas* sus modalidades. Por ejemplo, hay una asociación estrecha entre tener muy poca tierra (tenencia de tierra = 100) y tener pocos recursos (acceso a los recursos = 100). En cambio, no existe ninguna asociación entre tener tierra (tenencia de tierra = 67) y tener algunos o bastantes recursos (acceso a los recursos = 33 ó 67, respectivamente). Esto indica que ninguno de los siete indicadores, por sí mismos (Recuadro 7) podría servir como indicador adecuado del bienestar. Nuestros resultados confirmaron, por tanto, que la naturaleza multidimensional del bienestar, como fenómeno de la vida real, necesita reflejarse en su medición.

10. Para el indicador "tenencia de tierra" hay dos modalidades: "tiene muy poca tierra" y "tiene tierra".

## Verificación de la lógica externa del índice de bienestar

Para verificar la lógica *externa* del índice de bienestar, se examina el nivel de correspondencia entre el índice de bienestar y los puntajes de bienestar basados en las clasificaciones iniciales hechas por los informantes (Paso 3). Esto puede hacerse empleando la prueba de correlación de órdenes de rangos de Spearman ("Rho" de Spearman) para cada comunidad individual en la que se establecieron niveles de bienestar. Cuando la correlación entre el índice de bienestar y los puntajes de bienestar no es fuerte, se sabrá entonces que el índice de bienestar no logró captar los diferentes niveles de bienestar tal como los describieron los informantes; esto significa que es necesario hacer de nuevo el índice de bienestar.

Para la cuenca del río Cabuyal, la prueba de Spearman arrojó una correlación significativa entre el índice de bienestar y los puntajes de bienestar (Cuadro 10) en 9 de las 11 comunidades en que se hicieron clasificaciones del bienestar.

La Figura 8 da una idea más completa de la variación en el índice de bienestar con respecto a las diferentes categorías de bienestar basadas en las clasificaciones.

Los recuadros delimitan el rango de percentiles del 25 al 75, mientras que la línea al interior de un recuadro indica la mediana; esto significa, por ejemplo, que para la categoría I (la más alta) basada en las clasificaciones de bienestar, el 50% intermedio de los hogares (rango de percentiles del 25 al 75) obtuvo un índice de bienestar entre 401 y

Cuadro 10. Nivel de correspondencia entre el índice de bienestar y los puntajes de bienestar basados en las clasificaciones hechas en 11 comunidades, cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia.	
Comunidad	"Rho" de Spearman
Socorro	0.52 ***
La Isla	0.33
Panamericana	0.15
Porvenir	0.74 ***
La Laguna	0.38 **
Ventanas	0.48 **
Santa Bárbara	0.69 ***
Buenvista	0.60 ***
Crucero El Rosario	0.42 ***
El Oriente	0.71 *
La Llanada	0.42 **

- \* Significativo a nivel del 0.05.
- \*\* Significativo a nivel del 0.01.
- \*\*\* Significativo a nivel del 0.001.

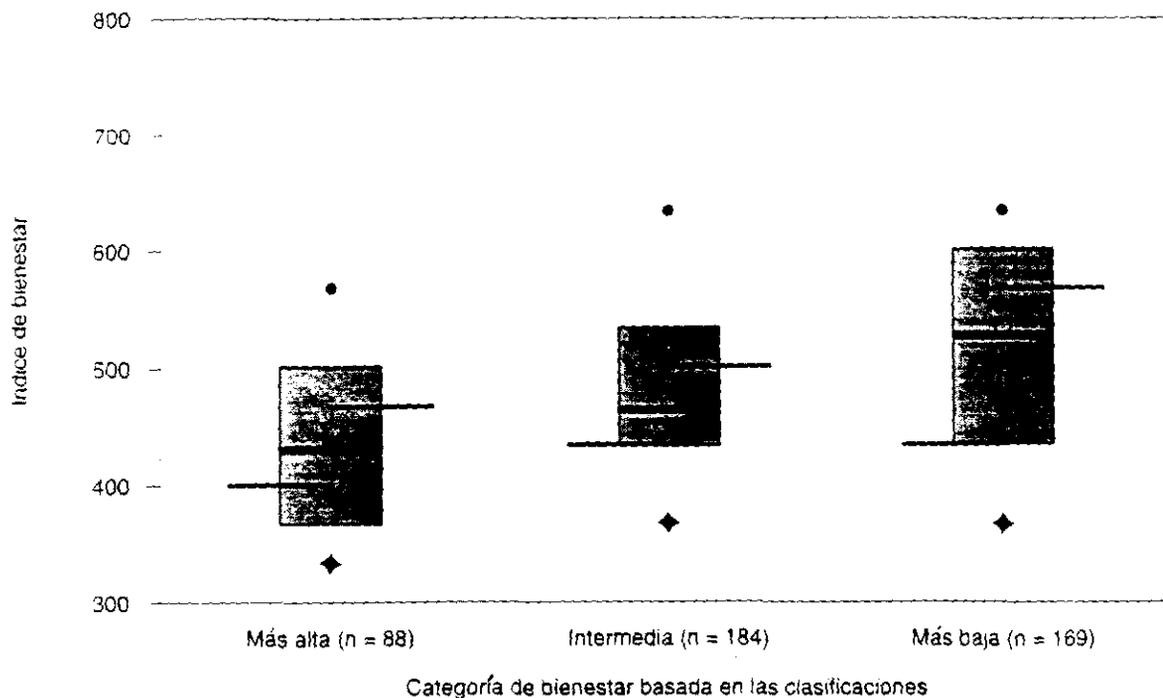


Figura 8. Variación causada en el índice de bienestar por las categorías de bienestar basadas en las clasificaciones. (■ = percentil 90/10; ▨ = percentil 75; ▩ = percentil 25; ◆ = medio; ● = máximo; ◆ = mínimo; n = número de hogares.)

468 puntos, y los hogares que quedaron debajo de la mediana —el 50% inferior de los hogares— obtuvieron un índice de 434 puntos o menos.

Para la cuenca del río Cabuyal hubo una correspondencia significativa entre el índice de bienestar y las categorías de bienestar basadas en las clasificaciones de bienestar, lo que indica que el índice de bienestar refleja las descripciones de bienestar suministradas por los informantes.

Con la condición de que el índice de bienestar tenga lógica tanto interna como externa, puede utilizar dicho índice para hacer un perfil de bienestar o de pobreza, no sólo para las comunidades donde inicialmente hizo las clasificaciones de bienestar, sino para toda la zona estudiada.

Ahora bien, usted se dará cuenta de que, en vez de trabajar con un índice, suele ser más conveniente hacerlo con niveles o categorías de bienestar que distinguen entre los hogares que tienen niveles mayores, intermedios e inferiores. Puede definir esas categorías (ver Paso 8), partiendo del índice de bienestar y guiándose por las categorías de bienestar basadas en la clasificación.

## Paso 8

### Definición de las Categorías de Bienestar Basadas en el Índice

Después de haber confirmado la lógica interna y la externa del índice de bienestar, usted necesita definir las categorías basadas en el índice. Estas deben corresponder, tanto como sea posible, a las categorías basadas en la clasificación.

En primer lugar, busque "saltos naturales" en la distribución de hogares a lo largo del índice de bienestar. En la Figura 9 se señala la distribución de hogares a lo largo del índice de bienestar en la cuenca del río Cabuyal. Para definir tres categorías, los saltos se encontraron en los índices correspondientes a los rangos 401-467 y 510-567.

En segundo lugar, examine las combinaciones de puntajes que dan lugar a los valores del índice en los que ocurren los "saltos naturales". Comparando estas combinaciones y los indicadores de bienestar, se determinan los límites exactos de las categorías de bienestar. Para la cuenca del río Cabuyal, definimos las categorías de bienestar basadas en el índice en forma tal que la categoría I contenía los hogares con valores del índice que eran menores que 435; la categoría II, los hogares con valores del índice entre 435 y 520; y la categoría III, los hogares con valores del índice mayores que 520.

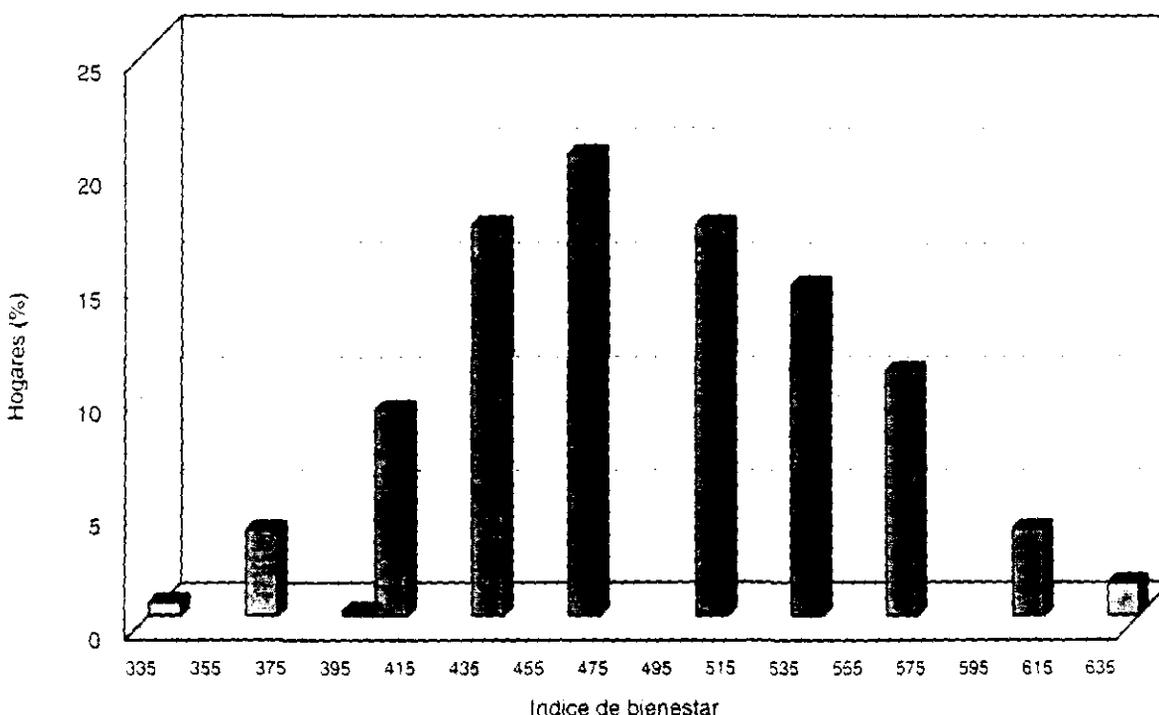


Figura 9. Distribución de hogares según el índice de bienestar. Número de hogares = 960.

## Paso 9

### Creación y Utilización de un Perfil Regional de Pobreza

Usted ya llegó a la etapa en que se puede elaborar un perfil regional de pobreza. Debe pensarse en la manera en que éste se presentará a la entidad que usará el perfil, y los mapas y figuras que usted empleará y el texto que escribirá. Hay que interpretar y resumir los resultados obtenidos para que los usuarios los entiendan sin dificultad.

Nuestro perfil de pobreza para la cuenca del río Cabuyal (Figura 10) nos dice que, en general, el 23% de los hogares pertenecen a la categoría de hogares menos pobres, el 46% a los que presentan una pobreza intermedia, y el 31% a los más pobres. La muestra que tomamos para hacer la encuesta del cuestionario era representativa de cada una de las comunidades<sup>11</sup>, y no simplemente de toda la cuenca; por ello, el perfil de pobreza describe en detalle la distribución de la pobreza dentro de cada una de las comunidades.

El perfil proporciona no solamente una imagen geográfica de la pobreza (es decir, cuántos hogares pobres y menos pobres hay y dónde se localizan), sino también información importante acerca de cómo son los hogares pobres y los que no son tan pobres. En la Figura 11 se describen los diferentes niveles de bienestar en lo que respecta a los siete indicadores de bienestar empleados para elaborar el índice de bienestar.

Cuando se combinan los indicadores con las descripciones de bienestar hechas originalmente por los informantes, se obtiene información importante para diseñar y evaluar las actividades que pretenden aliviar la pobreza. Por ejemplo, ahora sabemos que, para la cuenca del río Cabuyal, jornallear es la principal fuente de ingreso para un grupo considerable de los hogares más pobres. Sabemos también, gracias a las descripciones de bienestar, que los agricultores pobres preferirían vivir de su propia tierra, sin que les importe lo poco extensa que pueda ser, si ésta les garantiza un ingreso equivalente o superior a lo que están ganando como trabajadores por días.

Esta información debe incitar a los que están comprometidos en actividades de desarrollo y a los investigadores a explorar opciones para que garanticen a los agricultores pobres dicho nivel de ingreso, *dados* los recursos limitados que éstos poseen. Tales opciones deben mejorar la vida para la población pobre según los propios criterios de ésta y no según otros definidos desde fuera.

---

11. En efecto, hicimos la encuesta en la cuenca del río Cabuyal como un censo de todos los hogares, y no como una encuesta para una muestra (ver Paso 5).

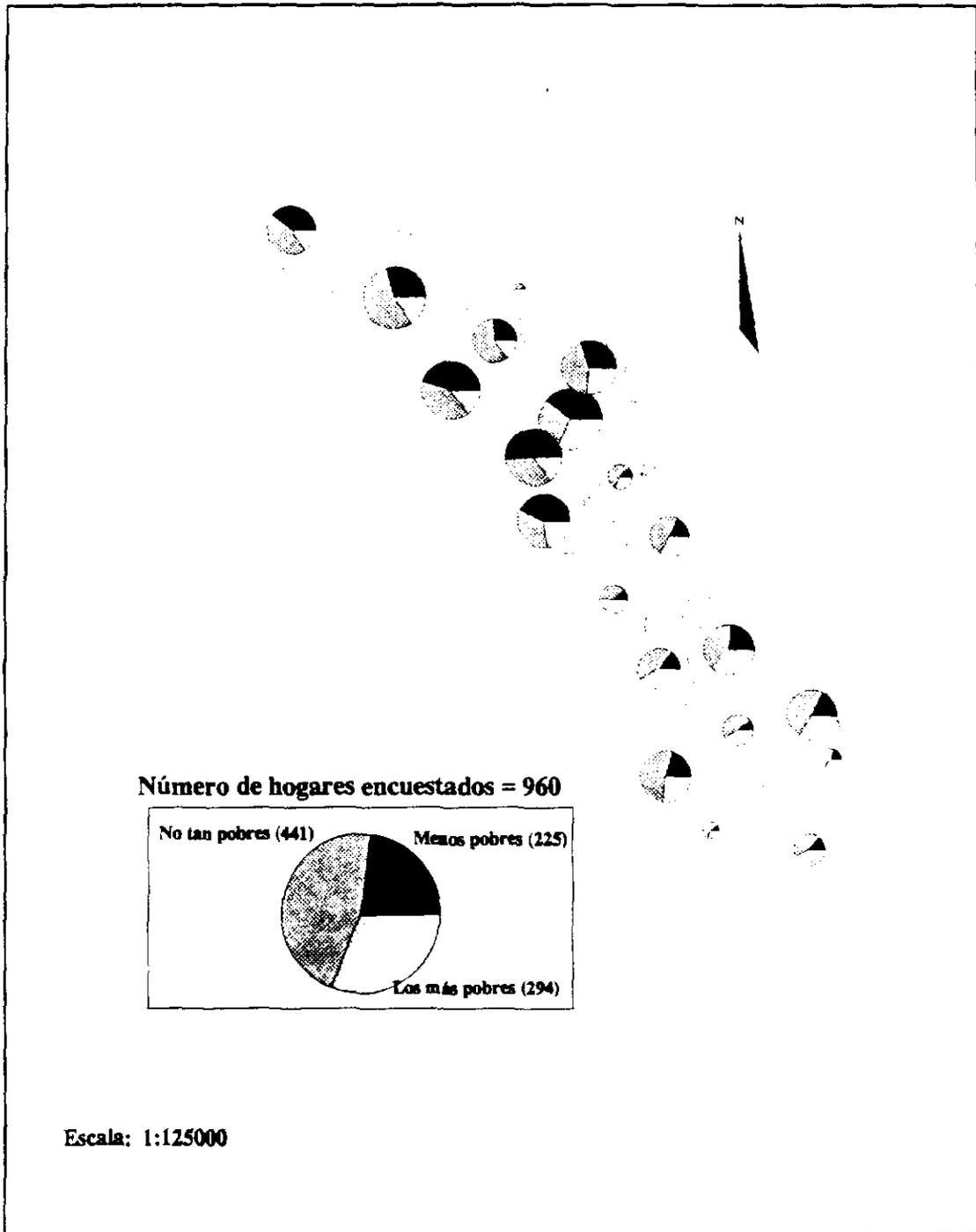


Figura 10. Distribución de la pobreza por comunidades, en la cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia. El tamaño de los gráficos indica el número de hogares encuestados en el distrito considerado. La distribución por niveles del total de hogares aparece en el recuadro.

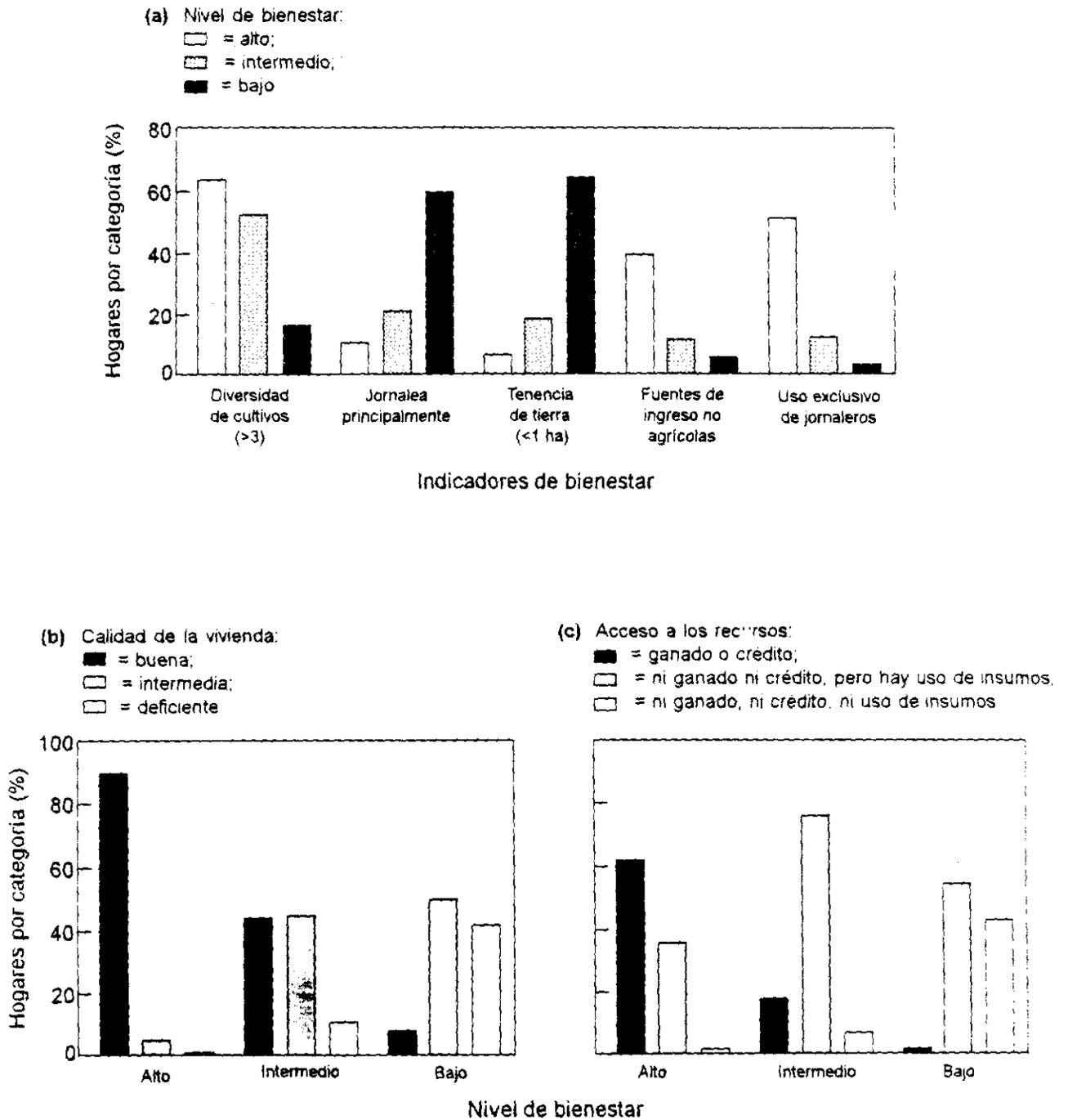


Figura 11. Niveles diferentes de bienestar empleados en combinación con indicadores de bienestar para elaborar un índice de bienestar, en la cuenca del río Cabuyal, sur de Colombia. El número de hogares encuestados fue de 960.

## Referencias

- Bernard, H.R. 1994. *Research methods in anthropology: Qualitative and quantitative approaches*. 2a. ed. Sage Publications, California, E.U.
- Boesen, J. y Ravnborg, H.M. 1993. *Peasant production in Iringa District, Tanzania*. CDR Working Paper 93.1. Centre for Development Research (CDR), Copenhagen, Dinamarca.
- Chambers, R. 1988. *Poverty in India: Concepts, research and reality*. Discussion Paper 241. Institute of Development Studies, Sussex, R.U.
- Delaine, G.; Demery, L.; Dubois, J.L.; Grdjic, B.; Grootaert, C.; Hill, C.; Marchant, T.; McKay, A.; Round, J.; y Scott, C. 1992. *Social dimensions of adjustment integrated survey*. SDA working paper 14. World Bank, Washington, D.C., E.U.
- Grandin, B. 1988. *Wealth ranking in smallholder communities: A field manual*. Intermediate Technology Publications, Londres, R.U.
- IIED (International Institute for Environment and Development). 1992. *Applications of wealth ranking*. RRA Notes no. 15, special issue. Londres, R.U.
- Jazairy, I.; Alamgir, M.; y Panuccio, T. 1992. *The state of world rural poverty: An inquiry into its causes and consequences*. International Fund for Agricultural Development (IFAD) and Intermediate Technology Publications, Londres, R.U.
- Rahman, H. Z. y Hossain, M. (eds.). 1992. *Re-thinking rural poverty: A case for Bangladesh*. Bangladesh Institute of Development Studies, Dhaka, Bangladesh.
- Ravnborg, H.M. y Sano, H.-O. 1994. *The poverty objective in development assistance*. CDR Briefing. Centre for Development Research (CDR), Copenhagen, Dinamarca.
- Scoones, I. 1988. *Learning about wealth: An example from Zimbabwe*. RRA Notes no. 2. International Institute for Environment and Development (IIED), Londres, R.U.
- Scott, C. 1985. *Sampling for monitoring and evaluation*. World Bank, Washington, D.C., E.U.
- Sen, A. 1984. *Resources, values and development*. Basil Blackwell, Oxford, R.U.
- Silverman, S.F. 1966. *An ethnographic approach to social stratification: Prestige in a central Italian community*. *Am. Anthropol.* 68:899-921.
- UNDP (United Nations Development Programme). 1990. *UNDP human development report 1990*. Oxford University Press, Oxford, R.U.
- World Bank. 1990. *World development report 1990: Poverty*. Oxford University Press, Oxford, R.U.
- \_\_\_\_\_. 1992. *Poverty reduction: Handbook and operational directive*. Washington, DC, R.U.